趣味的 / **精彩的** / 啟發的 / **雋永的**

朗文基礎閱讀100篇

中譯本

100 Short Stories for
Reading
Comprehension
(Elementary)



Pearson

Contents

翻譯

Unit 1 一個難題.....02
Unit 2 思路敏捷.....02
Unit 3 新醫師.....02
Unit 4 便宜的一餐.....03
Unit 5 問題大了.....03
Unit 6 包裹.....04
Unit 7 悲慘的故事.....04
Unit 8 世界上最好的業務員.....05
Unit 9 你的需求遠大於我的.....05
Unit 10 重要人物.....05
Unit 11 小提琴教學.....06
Unit 12 沒那麼笨.....06
Unit 13 沒有大象.....07
Unit 14 大戰開始.....07
Unit 15 減肥大計.....08
Unit 16 放假.....08
Unit 17 情書.....09
Unit 18 快速服務.....09
Unit 19 拿傘的人.....09
Unit 20 危險的釣魚運動.....10
Unit 21 地震.....10
Unit 22 家族秘密.....11
Unit 23 沒有用.....11
Unit 24 長壽.....11
Unit 25 銀行搶匪.....12
Unit 26 大孩子.....12
Unit 27 壯志凌雲.....13
Unit 28 值班.....13
Unit 29 作弊高手.....14
Unit 30 三隻烏龜.....14
Unit 31 老朋友.....14
Unit 32 不在這裡.....15
Unit 33 庸醫.....15
Unit 34 沒什麼好抱怨的.....16
Unit 35 臨別禮物.....16
Unit 36 物超所值.....17
Unit 37 不好笑.....17
Unit 38 工欲善其事必先利其器.....18
Unit 39 付清.....18
Unit 40 問題錯誤.....18
Unit 41 香蕉有害.....19
Unit 42 大約翰.....19
Unit 43 吃錯藥.....20
Unit 44 耳中異物.....20
Unit 45 數雞.....21
Unit 46 家居問題.....21
Unit 47 骯髒小手.....22
Unit 48 吉他手.....22
Unit 49 校園生活.....22
Unit 50 有份量.....23
Unit 51 沒什麼特別的.....23
Unit 52 免費票.....24
Unit 53 怪魚的故事.....24
Unit 54 使用一輩子.....25
Unit 55 童言童語.....25
Unit 56 東南西北.....25
Unit 57 問題大了.....26
Unit 58 正方反方.....27
Unit 59 真愛.....27
Unit 60 成功的秘密.....27
Unit 61 幾乎.....28
Unit 62 雙胞胎.....28
Unit 63 打賭.....29
Unit 64 治療.....29
Unit 65 拜託告知詳情.....30
Unit 66 牛排價格戰.....30
Unit 67 一天的收獲.....31
Unit 68 短假.....31
Unit 69 霸王餐.....32
Unit 70 鳥話.....32
Unit 71 慷慨大禮.....33
Unit 72 魔術.....33
Unit 73 援手.....33
Unit 74 遺失物品.....34
Unit 75 小犬出售.....34
Unit 76 洩漏消息.....35
Unit 77 郵差的苦惱.....35
Unit 78 沒小心還往上看.....35
Unit 79 多種用途.....36
Unit 80 意外的嗜好.....36
Unit 81 三個願望.....37
Unit 82 脖子痛.....37
Unit 83 有把握的賭博.....38
Unit 84 插旗.....38
Unit 85 可靠的援手.....39
Unit 86 來自天上的聲音.....39
Unit 87 吹牛大王.....40
Unit 88 大農場.....40
Unit 89 好消息.....40
Unit 90 報時.....41
Unit 91 世界之最.....41
Unit 92 善意的忠告.....42
Unit 93 巫婆.....42
Unit 94 實際情況.....43
Unit 95 家書.....43
Unit 96 以牙還牙.....44
Unit 97 最後的微笑.....44
Unit 98 合理的價格.....45
Unit 99 歡迎陌生人.....45
Unit 100 速度的聲音.....46

答案.....47

翻譯

Unit 1　一個難題 P.002

有四個女孩子每天搭計程車上學。

有一天，有一個女孩子說：「今天早上要考試。我們晚一點到學校，就可以不用考試了。」

「那我們要怎麼跟老師說？」當中的另一個女孩子說：「老師一定會生氣，我們得想個好藉口才行。」

這些女孩子想了一會兒，其中一個女孩子說：「我們就跟他說計程車爆胎好了。」

「這個點子不錯。」另一個女孩子說：「我們就這麼跟他說好了。」

她們晚了一個小時才到學校，考試也已經結束了。

老師問她們：「你們為什麼遲到？你們已經錯過考試了。」

有一個女孩子回答：「我們搭的計程車爆胎了。」

老師想了一會兒就說：「你們都坐下，一人坐一個角落。」

四個女孩子照著做。

老師接著說：「把這個問題的答案寫在一張紙上，是哪一個輪胎爆了？」

Unit 2　思路敏捷 P.004

有一天，湯尼在路上遇到他的朋友艾倫。湯尼非常有錢，可是艾倫很窮。這兩個男孩子一起在馬路上走著。

他們聊了很多事情。湯尼喜歡音樂，他跟艾倫介紹一些新歌。艾倫喜歡閱讀，他也跟湯尼介紹一些新書。

他們也聊他們倆人共同的朋友。

然後湯尼突然想起了什麼似的說：「我上個禮拜借你十塊錢，你可以還給我嗎？」

艾倫說：「對不起，湯尼，我忘了。」

艾倫想了想，說：「我今天身上沒帶錢，明天還你。」

湯尼說：「好吧，晚一天還也沒關係。」

就在這時，有一個男人匆匆跑過來，手上還拿著一把刀。艾倫和湯尼都很害怕，這個男人很危險。

這男的跟湯尼說：「把錢給我。」

湯尼把皮夾掏出來給了搶匪。

搶匪將裡面的錢拿出來之後，把皮夾丟到地上。

他再跟艾倫說：「把錢給我。」

艾倫很快地想了想，然後將皮夾掏出來，但他沒有將皮夾交給搶匪，反而將皮夾交給湯尼，並且說：「湯尼，這是我欠你的錢。」

Unit 3　新醫師 P.006

有一位老伯伯去看一位非常年輕的醫師。

老伯伯說：「醫師，我很不舒服，請幫我檢查一下看看我到底怎麼了。」

這位年輕醫師說：「麻煩將衣服脫掉躺到床上，讓我檢查一下。」

老伯伯將衣服脫掉躺到床上，年輕醫師開始檢查，可是他實在找不出老伯伯不舒服的原因。

他聽了老伯伯的心跳，又檢查了他的喉嚨。他為老伯伯做了全身檢查。

最後年輕醫師說：「抱歉，我實在找不出你有什麼地方不對勁。你跟我一樣健康。」

老伯伯說：「真奇怪，可是我真的覺得很不舒服。」

年輕醫師說：「如果你明早還是不舒服的話再來找我。到時候我幫你重新檢查一次。」

老先生說：「好吧。」

他慢慢地爬起來將衣服穿上，然後離開醫院。

過了幾秒鐘，跟診的護士突然跑了進來。

她大叫：「醫師！醫師！你剛剛說很健康的那位老伯伯突然死在門口。」

醫師很快地想了想。

他說：「趕快把他的身體轉過來，這樣別人就會以為他是要進來看病的。」

Unit 4　便宜的一餐 P.008

有一個男人走進餐廳，找了一張桌子坐下來。

侍者走過去將菜單給他。

這個男人仔細研究菜單之後，點了菜單上所有最昂貴的菜。

侍者上了他點的菜，這個人的也津津有味地將所有菜都吃完了。

這時有一個小男孩跑進來坐在這男人桌子旁邊。

侍者問這個男人：「先生，請問這個小男生要吃點什麼嗎？」

那個男人說：「給他一客冰淇淋就行了。」然後他站起來跟侍者說：「我出去買一份報紙。」

那個男人隨即離開餐廳，侍者給了小男孩一份冰淇淋。小男孩把冰淇淋吃完之後，就要起身離去。

侍者趕快跑過去。

侍者說：「對不起，你爸爸還沒回來，他剛吃的東西以及你的冰淇淋也都還沒付錢。」

小男孩說：「對不起，那不關我的事。」

侍者說：「當然關你的事。你坐在這兒等你爸爸回來付了錢才能走。」

小男孩說：「他不是我爸爸，我根本不認識他。」

侍者聽不懂，他問：「你這話是什麼意思？」

小男孩說：「那個男人在街上遇到我，他問我想不想吃冰淇淋，我說想，然後他就要我兩點鐘的時候進來跟他坐同一桌，他就會請我吃冰淇淋。」

Unit 5　問題大了 P.010

顧比先生的塊頭很大，他不僅說話大聲，脾氣也很暴躁。他算不上是巨人，但他的體格就是比一般人更魁梧。

顧比先生的日子並不好過，因為他很難買到尺寸夠大的衣服和鞋子。

當他搭公車、火車或飛機的時候，他都得駝著背站著，不然他的頭會碰到車頂。

他搭車的時候也不能隨時移動雙腿，因為車裡的空間實在是太小了。他在家裡的時候，床不夠長，椅子也不夠大。

事實上，因為他的塊頭太大了，不管他去任何地方或是做任何事情，總是很不方便。

就是因為這樣，顧比先生大部分的時間都躲在家裡，因為在家裡做什麼事都比較方便。

有一天，他的朋友跟他說：「你老是躲在家裡不行。你應該多出去走走，看個電影什麼的。」

顧比先生答道：「我太高大，電影院裡的椅子我根本坐不下。」

他的朋友說：「那有什麼問題，我來幫你買兩張票，你直接到電影院門口取票就行了。」

這個朋友幫顧比先生訂了兩張電影票，到了那一天，顧比先生穿戴整理就到電影院去了。

他跟售票口的小姐說：「我的名字是顧比，我有預訂兩張電影票。」

那位小姐說：「是顧比先生啊，有你的訂位，位置是 G 排 4 號和 P 排 12 號。抱歉，今晚看電影的人太多，你和你的朋友可能得分開坐了。」

可憐的顧比先生，他露出苦笑，然後走出電影院回家了。

Unit 6　包裹 P.012

一天早上，有一個郵差走到一戶人家門前，然後按了門鈴。

過了幾秒鐘之後，窗戶打開。一個婦人探頭出來。

她問道：「有什麼事？」

郵差說：「我有個包裹要給史密斯太太。」

婦人問：「掛號的嗎？」

郵差答：「是的。」

婦人繼續問：「大包的還是小包的？」

郵差跟她說：「蠻小包的。」

「我知道了。」

婦人想了一會兒又問：「從哪兒寄來的？」

郵差看了看包裹背面寄件人的地址，然後說：「是倫敦的鍾思與鍾思寄來的。」

婦人開始覺得很有興趣，她繼續問：「是鍾思與鍾思寄來的喔？那家店的東西很貴呢。包裹裡面是什麼？」

郵差覺得很生氣，他說：「這位太太，我不知道裡面是什麼。妳何不出來把這個包裹簽收，然後打開看，不就知道裡面是什麼了嗎？」

婦人說：「我可不能那麼做。」

郵差問：「為什麼不行？」

她說：「因為我不是史密斯太太。史密斯太太住隔壁那一棟，你找錯地址了。」

Unit 7　悲慘的故事 P.014

吉姆在路上遇到了兩位朋友，他說：「兩位請跟我一起回我住的地方用餐。從我臥室的窗戶看出去，可以看到整個城市」

兩位朋友答應了之後，就隨著吉姆回到他位於四十層樓的大樓去。

當他們抵達公寓的時候，發現電梯壞了。

吉姆說：「真抱歉，我們只好爬樓梯上去了。」

他的朋友說：「可是你住在四十樓吶！」

吉姆說：「我們可以一邊爬樓梯一邊聊天。你們跟我說些笑話，等到了我住的那一樓之後，換我講一個故事給你們聽。」

他的朋友說好，然後他們就開始爬樓梯了。

他們終於爬到最高的那一層，站在吉姆的公寓門口。

他的朋友說：「你可以開始說你那個精彩的故事了。」

吉姆悲傷地看著他們說：「從前有一個男人，他遇到了兩個朋友，邀請他們到他位於四十層樓高的大樓來用餐。電梯壞了，他們只好爬樓梯到四十樓。可是當他們爬到四十樓時，他伸手到褲子口袋裡找鑰匙，才發現鑰匙不見了。然後他想起來，原來鑰匙還留在車子裡面。」

Unit 8　世界上最好的業務員 P.016

哈利看到報上有個徵人啟事，上面寫著：「高薪聘請世界上最好的業務員。」

哈利心想：「我什麼都能賣，是個很棒的業務員，我去應徵看看。」

他找到了那個地址，並且見到了經理。

哈利說：「我是世界上最好的業務員，僱用我吧。」

經理說：「你得先證明你的能力才行。」

哈利說：「那你出個題目考考我吧！」

「沒問題。」

經理從抽屜裡拿了一個盒子出來。

經理說：「我上個禮拜買了一千盒這種糖。如果你能在週末以前把這些糖全都賣掉，我就用你。」

哈利說：「那簡單。」

他拿了那盒糖就離開了。

接下來，他每天馬不停蹄地拜訪各大賣店，就是希望能將這些糖賣出去。

可是他一盒也沒賣出去。

這糖實在太難吃了，就算拿來送人也沒人肯要。

到了週末，他回去找那個經理。

他說：「很抱歉，我說錯了，我不是世界上最好的業務員，可是我知道誰才是。」

經理說：「誰？」

哈利說：「就是一個禮拜前賣了一千盒糖給你的那個傢伙。」

Unit 9　你的需求遠大於我的 P.018

在很多大城市裡有些人沒有工作，那是因為有些人不想工作，也有些人是因為找不到工作。

在這些人裡面，有的人靠乞討為生，有的人則靠兜售火柴、便宜的原子筆或賣花過日子。

安得魯從不給乞丐錢，他認為「人要工作才有錢」；他也認為每個人都應該找得到工作，可是他錯了。

有一天，當他在等公車的時候，有個乞丐過來跟他討錢；那個乞丐是個衣衫襤褸、年紀很大的老太太。她沒有鞋穿，她正在賣一些很香的花。

她跟安得魯說：「給十塊錢吧，先生，我三天沒吃飯了。」

安得魯說：「我不會給你十塊錢的。」

那個可憐的老太太說：「那給我五塊錢好了，先生，讓我買個麵包吃吧。」

安得魯說：「不行。」

那個老太太又說：「那給一塊錢好嗎？一塊錢我可以買一個橘子。」

安得魯說：「我沒有一塊錢，妳快走吧。」

老太太難過地看著他，然後把手上的花都給了安得魯，接著說：「你都拿去吧，你比我還需要這些花。」

Unit 10　重要人物 P.020

重要人物常喜歡讓別人知道他們有多重要。

他們通常開很大的車子、住很大的房子、穿最名貴的衣服，然後在最好的餐廳用餐。

門默司先生是艾克美公司的總裁，他就是個重要人物。艾克美公司是一家舉足輕重的公司，它是國內知名的大公司之一，有上千名男女在裡面工作。

艾克美公司位於樓高五十層的艾克美大樓裡面，那間大樓是全市最高的。

門默司總裁的辦公室就在頂樓。

有一天，有一名要男子拜訪他。他走到門默司先生的祕書桌子前面，她當然是整個公司裡面最漂亮的祕書。

他跟祕書說：「我是約翰華肯斯，我來見門默司先生，我們見面的時間是十點鐘。」

這位全公司最漂亮的祕書看了看牆壁上的時鐘，那可是全公司最大的時鐘。

她回答：「現在已經十點鐘了，你很準時，可是門默司先生現在沒辦法見你。」

約翰華肯斯很驚訝。

他問道：「為什麼？」

「門默司先生正在打高爾夫球。」

約翰華肯斯說：「那麼他今天不會回辦公室嗎？」

這位最漂亮的祕書微笑地跟他說：「門默司先生已經在辦公室了，他的辦公室是全世界最大的辦公室。」

Unit 11　小提琴教學 P.022

小莎拉老是跟她的爸爸要東西，讓她爸爸覺得不堪其擾。有一天小莎拉又跟他說：「爸，我可不可以去學小提琴？」

她爸爸說：「莎拉，妳已經花了我很多錢了。妳之前說要學騎馬，後來又說要學舞蹈，學游泳，現在又要學小提琴。」

莎拉說：「我會很努力學的，而且我會每天練習。」

她爸爸說：「好吧！這樣吧，我幫妳付一個半月的學費，結束的時候妳得有點成績給我看看。如果你拉得好，就讓妳繼續學，如果拉得不好，我就不讓妳繼續學了。」

莎拉說：「好的，爸，很合理。」

她爸爸很快地幫莎拉找到一位很好的小提琴老師，莎拉也開始上她的小提琴課。老師的學費雖然很貴，可是她爸爸還是信守承諾支付學費。

一個半月很快地過去了，該是莎拉跟她爸爸展現學習成績的時候了。

她到客廳跟她爸爸說：「爸，我現在可以拉小提琴給你聽了。」

她爸爸說：「好，莎拉，那妳開始吧。」

可是她一開始拉，小提琴就發出殺豬一般的聲音。

剛好那天她爸爸有一位朋友來家裡，那位先生忍不住用手摀住耳朵。

好不容易莎拉終於拉完小提琴了，她爸爸說：「很好，莎拉，妳可以繼續學小提琴」

莎拉很高興地跑出客廳。那位先生忍不住問她爸爸：「你已經花了這麼多錢，可以她還是學得很差。」

她爸爸答道：「話這麼說是沒錯，但是自從她開始學小提琴之後，我就用很便宜的價格買下這大樓裡面的五個單位。只要讓她再學一個半月，我就可以擁有這整棟大樓了。」

Unit 12　沒那麼笨 P.024

有兩個人一起搭飛機長途旅行。

其中有一個人是老師，另外一個是農夫。

他們坐在一起很久都沒有話說，終於，那個農夫開口說：「咱們做點什麼來消磨時間吧。」

那個老師說：「你想做什麼呢？」

那個農夫說：「我們來玩猜謎遊戲。你先開始好了。」

老師說：「我們先把規則訂好。有賭注的話會更好玩，誰要是猜不出來，就要給對方一百塊錢。」

那個農夫想了想然後說：「那不公平，你是個受過教育的老師，你知道的東西比我多，我只是個農夫。」

老師說：「有道理，那你覺得該怎麼辦才好？」

「你如果猜不出來，就給我一百塊錢；如果是我猜不出來，只要給你五十塊錢。」

老師想一想之後說：「好吧，很公平，誰先開始？」

農夫說：「我先，謎題是：什麼東西走路時有三隻腳，飛行的時候只有兩隻腳？」

老師跟著唸：「什麼東西走路時有三隻腳，飛行的時候只有兩隻腳？問的好，我承認我不知道答案。」

他給了農夫一百塊錢之後問：「你告訴我什麼東西走路時有三隻腳，飛行的時候只有兩隻腳？」

農夫說：「我也不知道。」說完後，他給了那老師五十元。

Unit 13　沒有大象 P.026

吉兒鍾斯的工作在城市的另一頭，她每天得搭火車去上班。

在她每天搭的車廂裡還有另一位衣冠楚楚的男士，而他總是在看報紙。

火車差不多開到一半的時候，那位男士就開始把報紙撕成上百張小小的碎片。

然後他打開窗戶將所有的報紙碎片都扔到車窗外面。

扔完了之後，他就坐下閉目養神，一直到火車進站為止。

第二天，吉兒搭同一班火車，那一位衣冠楚楚的男士也坐在裡面，他也仍在看報紙。

跟以往一樣，火車開到一半的時候，那位男士就開始把報紙撕成上百張小小的碎片，然後打開窗戶將所有的報紙碎片都扔到外面去。

扔完了之後，他就坐下閉目養神，直到火車到站為止。

每天持續發生同樣的事情，就這樣過了一個禮拜。

最後到了禮拜五，吉兒跟那個男士說：「對不起，先生，恕我冒昧，可是我實在忍不住想問你，每當火車差不多開到一半的時候，你就把報紙撕成上百張小小的碎片，然後打開窗戶將所有的報紙碎片都扔到車窗外面，請問你為什麼要這麼做？」

這位衣冠楚楚的男士微笑答道：「答案很簡單，在整個旅程中，我只想用一半的時間來休息，可是如果整個車廂裡都是大象的話，我根本不可能睡得著；所以我把那些報紙碎片丟到窗外的大象身上，這樣牠們就沒辦法跑到火車上來了！」

吉兒說：「可是火車上根本就沒有大象啊！」

那位男士說：「我知道，所以說這辦法還真管用，不是嗎？」

Unit 14　大戰開始 P.028

史蒂文生一家人在吃晚餐的時候，大伙兒吃了好一會兒都沒有交談，然後湯姆說：「爸，戰爭是怎麼開始的？」

史蒂文生先生想了一會兒，然後說：「我瞭解你的意思，我跟你說個例子好了，有兩個國家，假設是英國和美國，如果英國攻打美國……」

史蒂文生太太大笑說：「你瘋了，英國和美國是友邦已經兩百多年了，他們之間不可能有戰爭的。」

史蒂文生先生說：「我知道，我只是假設而已。」

史蒂文生太太說：「可是你舉的例子太爛了，你不如說法國和德國還好一點。」

史蒂文生先生答道：「英國和美國才是最好的例子，他們雖然現在是盟國，可是他們以前是敵人。他們之間曾經打過仗。」

史蒂文生太太說：「但是那是很久以前的事，你應該用近代一點的例子。」

史蒂文生先生生氣地說：「你應該讓我好好地回答兒子的問題。」

史蒂文生太太說：「可是你說錯了。」

史蒂文生先生大聲說：「我才沒有說錯，我的答案對的很。」

史蒂文生太太大喊：「你少對我吼，我跟你那些笨蛋朋友不一樣。」

史蒂文生先生站起來說：「我的朋友不是笨蛋。」說完他就氣沖沖地離開飯廳。

史蒂文生太太跟她兒子說：「還是讓我來回答你的問題好了。」

但她兒子說：「沒關係，媽，你和爸已經是最好的例子了。」

Unit 15　減肥大計 P.030

史都華太太很擔心她節節上升的體重。

她跟朋友說：「我太胖了，我想減肥，可是我不知道該怎麼減。」

她的朋友說：「妳可以去看高菲醫師，他會教你怎麼減肥。」

於是史都華太太去找高菲醫師，跟他請教如何減肥。

高菲醫師告訴她：「要減肥不難，你只要控制飲食就行了，我寫一份菜單給妳。」

他開始在一張紙上寫字。

「多吃一點水果和蔬菜，瘦肉和穀類也可以吃。」

寫完之後，他就把這張紙給史都華太太。

他還說：「你只要照著這張紙上寫的吃，很快就會瘦下來了。」

幾個禮拜之後，史都華太太的朋友來找她。

她的朋友看到史都華太太比以前更胖，覺得簡直不可思議，而且她們見面的時候，史都華太太正在吃一個巨無霸三明治和一個巧克力蛋糕，外加一客冰淇淋。

她朋友說：「妳不是正在控制飲食嗎？」

史都華太太說：「對啊！醫師處方籤上的食物我今天都吃過了，我現在吃的是晚餐。」

Unit 16　放假 P.032

湯米不喜歡上學，他一天到晚找藉口不去學校。

如果他打了一個噴嚏，他就會請他的母親幫他寫請假單，說他感冒了。

如果他頭痛，他就會請他的母親在上課時間帶他去看醫生。

總之他在家的時間比他在學校的時間還要多。

在他有去學校上課的時候，他也會想盡辦法要早一點回家。

有一天不到中午他就跑回家了。

他的父親很驚訝。

他問湯米：「你怎麼那麼早就回來？今天學校提早放學嗎？」

湯米說：「不是，爸，學校沒有提早放學，是我提早回來了。」

他的父親問他：「你為什麼提早回來？你怎麼跟老師說的？」

湯米說：「我跟老師說，我媽生了一個弟弟，所以我要早一點回家幫忙家事。」

他的父親說：「可是你媽生的是雙胞胎，你不但多了一個弟弟，還多了一個妹妹。」

湯米說：「我知道，爸，可是我想把妹妹留到下個禮拜再用。」

Unit 17　情書 P.034

珍妮高登是一個心地善良的美麗女子，在她還沒結婚之前，有很多人追她。

很多男子寫信跟她說她是多麼地漂亮，他們非常愛慕她，並且想娶她為妻。

珍妮把這些信都留了下來，並且用一條紅絲帶把這些信綁在一起，然後收在一個舊盒子裡面。

她結婚之後就不曾再看過這些信，但因為這些信都是她生活的一部分，所以她也從未想過要把它們丟掉。

珍妮有個六歲大的女兒叫做蘇。

有一天，珍妮有事必須離開蘇半個小時。

她跟蘇說：「妳要乖乖的，不要吵。如果妳想要什麼，就去找隔壁的阿姨幫忙。」

過了不久珍妮回來了，她問蘇：「妳乖不乖？」

蘇說：「乖。」

珍妮問她：「媽媽不在家的時候，妳都做些什麼？」

蘇回答：「我扮郵差。」

蘇說：「你沒有信怎麼扮郵差？」

蘇說：「我有，我在樓上的舊盒子裡找到一些用紅絲帶綁在一起的信，然後我就在每一家的信箱裡面投一封信，我是不是很乖啊？」

Unit 18　快速服務 P.036

有一個男子拿了一雙鞋去補鞋店，他跟那個鞋匠說：「麻煩你幫我把這雙鞋補一下。」

鞋匠說：「沒問題，先生。」

那個男子問：「什麼時候可以修好？」

鞋匠說：「我現在很忙，下個星期四給你。」

那個男子說：「好的。」

第二天，那個男子收到一封信，信中要他在二十四小時內搭機到另一個國家去，開始他的新工作。

過了二十年之後，那個男子又回到他的故鄉。

他想起來他之前有一雙鞋拿去修理。

他心想：「那是一雙好鞋，不知道那個鞋匠還在不在，不知道我那雙鞋還在不在，我不妨過去看看。」

他很高興地看到那個鞋匠還在原來那間補鞋店裡面，只不過那個鞋匠變老了很多。

他跟那個鞋匠說：「早安，二十年前我拿了一雙鞋來補，不知道你還記不記得？」

那個老鞋匠問他：「你叫什麼名字？」

那個男子說：「史密斯。」

「我看看，不知道鞋子拿回來了沒。」

老鞋匠到店後面去，過了一會兒，他手上拿著那雙鞋回來。

他說：「在這裡，就是這雙棕色的鞋要補，我現在很忙，下個星期四給你。」

Unit 19　拿傘的人 P.038

傑克的太太有一天在清理衣櫃。

她跟傑克說：「你看看這些雨傘，一共有八把，而且都壞掉了。」

傑克說：「我明天拿去修傘店修理，丟掉太可惜了。」

第二天，傑克就把這八把雨傘拿到店裡去，老闆跟他說：「明天就可以好了。」

那天傍晚，傑克一如往常下班後搭巴士回家。

他身旁坐了一位老太太，她的腳邊擺著一支傘。

當巴士到站時，傑克站起來，且順手就拿了那位老太太的傘。

老太太連忙說：「喂，那是我的傘！」

傑克趕快把傘還給她並且說：「對不起，我恍神了，我不是故意的，請原諒我。」

第二天，他去修傘店拿了他的傘，然後搭巴士回家。

他一坐下來，背後就響起一個聲音：「你今天的收穫很豐富嘛！」

他回頭一看，發現說話的正是之前他差一點拿錯傘的那位老太太。

Unit 20　危險的釣魚運動 P.040

老彼得喜歡釣魚，只要有時間，他就會開車到鄉下找一個好地方垂釣，而且他一釣就是好幾個小時。

問題是很多不錯的垂釣地點都在別人的私人土地上，所以老彼得通常都得在土地主人出現之前，趕快收竿閃人。

有一天，當他在一個有錢人的私人土地上垂釣時，不小心睡著了。

有一個聲音驚醒了他：「你用那種餌是什麼也釣不到的。」

彼得抬頭，看到他身後站了一個男人。

彼得說：「你說什麼？這餌沒問題，我一直都是用這種餌，而且我今天用這種餌釣了三十條魚。」

那個男人說：「有意思，你知道我是誰嗎？」

彼得搖搖頭。

那男人說：「我是這塊土地的主人。」

彼得很快地想了一下說：「你可知道我又是誰？」

那個男人搖搖頭。

彼得說：「我是國內最偉大的騙子。」

他一說完就趕快收線，然後一溜煙地跑了。

Unit 21　地震 P.042

強尼和他的父母親住在山上的一個小鎮。

有一天鎮上發生了地震，很多房子都被震垮了，大家都很擔心還會有餘震。

他們擔心未來的餘震說不定會比第一次更可怕。

強尼的媽媽跟她的先生說：「我們得把強尼送到一個安全的地方去，我有很多朋友都把小孩送去隔壁鎮上的親戚家裡去避難了。」

強尼的爸爸說：「把他送到我弟弟彼得那裡去好了。他住的地方離這兒很遠，強尼跟他在一起應該很安全。」

他打電話給強尼的彼得叔叔，問他強尼是否方便過去跟他住一段日子。

強尼的爸爸說：「強尼是個乖孩子，他不會給你添任何麻煩的。」

強尼的彼得叔叔說：「好吧，但我的生活一向很安靜，我不習慣有小孩。」

強尼的爸爸說：「你到時候根本不會感覺到這孩子的存在。」

所以五歲的強尼就被送到他叔叔那兒去避難了。

過了兩天，強尼的父母親收到一封彼得發來的電報。

上面寫著：「孩子還你，請把地震送過來吧！」

Unit 22　家族秘密 P.044

亞倫強生是個很驕傲的人，他常跟別人說：「我們家族是國內最古老的家族之一，我們有很悠久的歷史。」

有一天他去見古林女士，她是一位族譜家。

他說：「我想知道所有關於我們家族的事情。例如我們是從哪裡來的？我們的祖先是誰？我們家族是否曾出過什麼有名望的人？我有沒有很富有的親戚？」

古林女士說：「那要兩千塊錢。」

亞倫想一想，他覺得兩千塊錢不是一筆小錢。

他說：「好吧，兩千塊沒問題，但妳得幫我找到所有最詳細的資料。」

古林女士同意說：「三個月後再回來找我。」

三個月之後，亞倫又來拜訪古林女士。

他說：「妳是否已找到關於我們家族的所有詳細資料了？」

她說：「當然，你的家族資料很有意思，可是我現在要價五千塊錢。」

亞倫大喊：「五千塊錢！可是妳之前是說兩千塊錢。」

古林女士說：「沒錯，先前的兩千塊是蒐集你的家族資料的費用，另外的三千塊錢是給我的封口費。」

Unit 23　沒有用 P.046

賽門過了他五歲生日之後的第二天就上學了，這是他生平第一次上學。

他的母親幫他買了新衣服和一個特別的書包，讓他放筆和書本。

學校離家很遠，所以賽門的母親早上帶他到學校的門口就離開了。

母親跟他說：「好好上課，賽門，要做一個乖孩子，老師會告訴我你乖不乖。」

然後他的母親就先回家了，等到下午三點半時，她再去學校接賽門回家。她和其他小朋友的母親一起在校門口等待著，不久，賽門就跟其他的小朋友跑出來。

他的母親問他：「今天第一天上學高不高興？」

他搖搖頭。

他說：「不高興，我再也不要回去上課了。」

他的母親很驚訝。

她問他：「怎麼了？有人欺負你嗎？」

他回答：「沒有。」

他的母親又問他：「你是不是想念媽媽，所以不想再回去上課了？」

他回答：「不是。」

他的母親說：「那你告訴我為什麼。」

他說：「好吧，我不會唸書，又不會寫字，也不會拼字，我不會做算術，老師又不讓我講話，我既然什麼都不會做，那我去學校有什麼用？」

Unit 24　長壽 P.048

有一名男子在義賣會上賣藥，剛開始他的感冒藥一瓶只賣一塊錢。

很多人要購買他的藥，只見這名男子的助手快速地在人群裡穿梭收取金錢，並將感冒藥給那些人。

後來當人群越聚越多的時候，這名男子拿出一個非常小的瓶子。

他大聲叫賣著：「女士先生們，這一瓶是各位企盼已久、專治年邁的靈藥，只要喝一瓶就可以長生不老。」

他又說：「女士先生們，這一瓶靈藥的價格不用一百塊錢，不用五十塊錢，也不用二十五塊錢，各位女士先生們，這一瓶我只賣各位十塊錢。想想看，各位朋友，只要十塊錢就可以長生不老。」

大伙兒都不相信他的話。

人群中有一個人大聲喊著：「如果可以長生不老，你為什麼不喝？」

另一個人跟著喊：「對啊，你看起來起碼有六十歲。」

那名男子答道：「謝謝你，先生，聽你這麼說我真高興，其實我真正的年齡是三百二十九歲呢！」

群眾都大笑起來，但還是有少數人相信這名老人的話。其中有一個人拉住他身邊經過的助手問道：「真的嗎？他真的有三百二十九歲嗎？」

助理回答：「別問我，我才幫他工作一百五十年而已。」

Unit 25　銀行搶匪 P.050

有一個銀行被持槍歹徒搶劫了。

歹徒闖進銀行，直接走到出納的前面，用槍指著她的頭說：「把錢給我，不然我就要開槍。」

銀行出納很害怕，只好照他的話做。

事發後，警察問銀行出納對那名歹徒是否還有印象。

出納說：「他用絲襪蒙著臉，我看不出他的長相。」

一個禮拜之後，這個銀行又被搶了。

銀行出納說：「我確定是同一名搶匪，雖然他還是用絲襪蒙著臉，我看不出他的長相，可是當他說『把錢給我，不然我就要開槍』的時候，我聽得出是同一個人的聲音。」

又過一個禮拜之後，這個銀行被搶了第三次。

警察問銀行出納：「這次還是同一個人嗎？」

銀行出納說：「沒錯，就是同一個人，雖然他還是用絲襪蒙著臉，我看不出他的長相，可是我聽得出是同一個人的聲音。」

警察問：「你確定沒有注意到有關這個搶匪的其他事情嗎？其他一點點可以讓你認得出他的蛛絲馬跡。」

銀行出納想了一會兒說：「有，有一件事。」

警察滿懷希望地問：「什麼事？」

出納說：「他來搶我們的時候，穿著品味一次比一次好。」

Unit 26　大孩子 P.052

有一個婦人跟她的老公說：「我不舒服，今天你照顧小孩。」

她老公說：「親愛的，你好好地躺在床上休息，我會照顧小孩的。」

他老婆說：「謝謝你，讓我安安靜靜地休息一天，我很快就會好的。」

她老公問：「要不要我今天也順便幫妳去買菜？」

婦人很高興地說：「太好了，我列一張購物單給你。」

她很快地寫好，並把購物單給她老公。

她說：「這些東西超級市場裡面都有。小孩可以放在購物車裡，這樣你就不必把他留在外面。」

這個男子帶著孩子去購物，進了超級市場後，他把孩子放在購物車裡，然後推著購物車一排一排地尋找購物單上列的物品。

剛開始一切都還好，可是過沒多久，孩子開始哭鬧。

然後，孩子開始尖叫。

越來越大聲。

越來越大聲！

那個男子說：「冷靜一點，喬治。別激動，別大叫，喬治。別發脾氣，喬治。」

超級市場裡有一名女子聽到他口中唸唸有詞，走上前去開口道：「你真棒，你對小喬治真有耐心。」

那個男子說：「太太，他是艾德華，我才是喬治。」

Unit 27　壯志凌雲 P.054

麥特是個一毛不拔的小氣鬼，他和老婆住在鄉下。有一天隔壁鎮上來了一個展覽會。

他老婆說：「我們到那展覽會去看看吧，麥特，我們好久沒出去走走了。」

麥特想了想，他知道去展覽會一定要花錢，最後他說：「好吧，可是我不想花太多錢，我們看就好了，不要買。」

他們到了展覽會之後，到處看想買的東西，麥特的老婆想買的東西很多，可是麥特一毛錢也不准她花。

後來他們看到旁邊有一塊空地上面停著一架小飛機。

告示牌上寫著：「飛行樂，十分鐘只要十塊錢。」

麥特從來沒有搭過飛機，他心裡很想嚐試這個飛行樂，可是他又不想出他老婆那一份的費用。

他跟那個飛行員說：「我只有十塊錢，我老婆可不可以免費跟我一起搭乘？」那個飛行員因為沒賣出幾張票，所以他回答：「我可以給你優惠，只要你老婆不大聲尖叫，她就可以免費搭乘。」

麥特同意之後，和老婆爬進小飛機裡面。

起飛後不久，飛行員就開始耍弄各式各樣的飛行特技，有時候他甚至還機腹朝天地飛行。

著陸之後，飛行員說：「很好，你老婆一聲也沒吭過，她可以不用付錢。」

麥特說：「謝謝你，這對她來說可不簡單，特別是在她摔出去的時候。」

Unit 28　值班 P.056

有兩個失業的男人，連恩和泰德，坐在餐廳裡喝茶。

馬路對面是一個銀行，有一個警衛站在銀行外面。

連恩起身說：「我得走了，明天見。」

泰德說：「好的，我會在這裡。」

連恩走出餐廳過了馬路，走到警衛面前說了一些話，然後就飛也似地跑了。

警衛很生氣，追在連恩後面跑。

警衛嘴裡大聲喊著：「你給我回來，竟敢侮辱我！」可是連恩頭也不回地一直跑。

警衛沒辦法抓到連恩，只見連恩迅速消失在他的視線裡。

氣沖沖的警衛趕快回到他銀行外面的工作崗位上。

第二天，連恩回到餐廳，泰德已經在那兒等著他。他坐下點了一杯茶。

泰德說：「我昨天看到你去跟警衛說了什麼之後就跑了，他很生氣追著你跑。」

連恩說：「對，我叫他大臉白痴，他很生氣」

泰德問：「你為什麼要這麼做？」

連恩說：「我想知道他能跑多快，因為我今天要搶銀行。」

Unit 29　作弊高手 P.058

唐納的算術很差。

他聽不懂老師講些什麼。

即使老師解釋了第二遍，唐納還是不懂。

唐納心想：「沒關係，我其他科目還不錯，算術考試時我用作弊的，這樣就沒問題了。到時候我坐在那些算術高手旁邊，抄他們的答案就可以了。」

考試的日子到了，唐納坐在班上算術第一名的布萊恩史密斯旁邊。

唐納仔細地把布萊恩的答案抄到自己的考試卷上面。

考完試之後，老師把考試卷收走，接著開始打分數。

然後老師說：「各位同學，我本來決定分數最高的同學有獎品可拿，可是我今天不知道要把獎品給誰，因為本班有兩位同學，唐納和布萊恩，他們得到相同的分數，」

有一位學生說：「讓他們兩個平分獎品好了。」

老師說：「我也曾經想那麼做，但後來我決定把獎品頒給布萊恩。」

唐納聽了很生氣。

他起立問老師：「那不公平，我的分數和布萊恩一樣高。」

老師說：「話是沒錯，可是布來恩第十八題的答案是『我不知道』，而你同一題的答案竟然是『我也不知道』。」

Unit 30　三隻烏龜 P.060

從前有三隻烏龜，牠們是好朋友。

三隻烏龜裡面有一隻大烏龜、一隻中烏龜還有一隻小烏龜。

有一天牠們到餐廳裡面吃蛋糕。

在等蛋糕的時候，牠們突然想起來牠們身上沒帶錢。

大烏龜說：「糟了，我們沒帶錢。」

中烏龜說：「小烏龜回去拿好了，牠年紀最輕，應該跑一趟。」

小烏龜不太高興，但牠也知道這裡沒牠說話的份兒，只好說：「好吧，我去，可是你們不可以趁我不在的時候偷吃我的蛋糕。」

大烏龜和中烏龜答應了之後，小烏龜就回家去拿錢了。

過了幾天，大烏龜跟中烏龜說：「我又餓了，咱們把小烏龜那份蛋糕吃了吧。」

中烏龜說：「我贊成。」倆人決定要分吃小烏龜的蛋糕。

當牠們倆正要伸手拿蛋糕的時候，聽到門邊傳來小烏龜的聲音：「你們敢吃我的蛋糕的話，我就不回去拿錢了！」

Unit 31　老朋友 P.062

卡蘿艾文斯討厭犯錯。

如果她做錯了事，她是打死也不會承認的。

有一天，她在街上遇到了一名女子。

她仔細端詳那名女子。

她說：「凱特佛斯特，老天，我們有十年沒見面了。」

她把那名女子上上下下打量一番。

然後她繼續說：「凱特，妳變了，妳以前很胖，現在瘦了。」

她微笑著說：「可是妳變得很漂亮，很高興再見到妳。」

她抓住那名女子的手搖了半天。

她繼續說：「天啊，妳變的地方可真多，妳是我見過改變最多的人，妳以前頭髮很多，現在變得很少。妳以前不戴眼鏡的，現在卻戴起鏡片這麼厚的眼鏡。」

她再對那名女子露出微笑。

她又說：「可是妳還是以前每個禮拜和我一起喝咖啡的凱特佛斯特，我們那時候真的是很快樂啊！」

那名女子終於開口了：「這位女士，真抱歉，我不叫凱特佛斯特。」

卡蘿想了想說：「妳連名字都改了啊！」

Unit 32　不在這裡 P.064

凱蒂和波莉是朋友，她們很喜歡和對方開玩笑。

有一天，凱蒂在街上遇到了波莉，凱蒂說：「波莉，很高興見到妳。」

波莉問：「我不在這裡，妳怎麼能見到我？」

凱蒂說：「妳說妳不在這裡是什麼意思？妳當然就在這裡啊。」

波莉說：「不，我不在這裡。我們賭十塊錢，我可以證明我不在這裡。」

凱蒂說：「好，就賭十塊錢。妳現在就證明妳不在這裡。」

波莉說：「很簡單，我現在在香港嗎？」

凱蒂說：「不在。」

「那我現在在巴黎嗎？」

凱蒂說：「不在。」

波莉說：「我既不在香港也不在巴黎，可是我總得在一個地方才行，對吧？」

凱蒂說：「沒錯，妳總得在一個地方才行。」

波莉說：「那就對了，我若是在一個地方，就不可能在這裡，不是嗎？十塊錢請拿來。」

凱蒂說：「的確很聰明，可是我不能給妳十塊錢。」

波莉說：「為什麼不能？之前不是講好了嗎？」

凱蒂說：「沒錯，我們之前的確是講好了，可是妳不在這裡，我怎麼給妳十塊錢？」

Unit 33　庸醫 P.066

有一名男子去看病。

他走進診間之後，醫生跟他說：「請把舌頭伸出來。」

那名男子把舌頭伸出來，醫生很快地看了一下之後說：「好，舌頭可以收回去了，你的毛病很顯而易見，多運動就可以了。」

那名男子說：「醫生，可是我不覺得……」

醫生說：「不要跟我說你覺得怎樣，你不是醫生，我才是，我很清楚你缺少什麼。我看過幾百個像你這樣缺乏運動的病人，都是白天整天坐在辦公室裡，傍晚回到家又整個晚上坐在電視機前面。你應該每天起碼快走二十分鐘。」

那名病人說：「醫生，你不知道，我……」

醫生說：「別跟我找一堆理由，你一定要找時間運動，不然會變胖，會很容易生病，將來老了會有一大堆問題。」

那名病人說：「可是我每天都有走路。」

醫生說：「我知道你那種走路方式，就是每天從家裡走幾步路到火車站，再從火車站走幾步路到辦公室，中飯時間再從辦公室走幾步路到餐廳這樣往返。這樣不算是走路，我說的走路，是每天真真正正的到公園走二十分鐘的那種走路。」

那名病人覺得這個醫生很自以為是，他很生氣地大喊：「醫生，拜託你聽我說好不好？」

他繼續說：「我是個郵差，我每天要走七個小時的路。」

那個醫生沉默了一會兒，然後小聲地說：「可以讓我再看一下你的舌頭嗎？」

Unit 34　沒什麼好抱怨的 P.068

有一天李蘇姍走在街上遇到她的朋友麗莎卡特。

因為很久沒有見面，她提議：「去裡面喝個咖啡還是茶吧，我們有太多話要聊了！」

她一邊說一邊指著旁邊的咖啡館。

麗莎說好，倆人就進了那家咖啡館。

蘇姍開始點飲料：「給我們一壺茶和兩塊蛋糕。」

女侍寫下她點的東西就離開了。

不一會兒，女侍將她點的茶和蛋糕送了過來。

蘇姍很快就發現這兩塊蛋糕不一樣大。

可是蘇姍是個有教養的女孩子，於是她拿起一個空盤子給麗莎，然後說：「麗莎，請用蛋糕。」

麗莎說：「謝謝，妳先吧。」

蘇姍說：「不，妳先請。」

麗莎說：「好吧。」說完，她就拿了那塊較大的蛋糕。

蘇姍生氣地說：「妳太沒禮貌了，竟然拿那塊大蛋糕。」

麗莎說：「不會啊，妳說說看，如果妳先拿蛋糕的話，妳會拿哪一塊？」

蘇姍說：「我當然拿小塊的。」

麗莎說：「沒錯，既然妳本來就想拿小塊的蛋糕，還有什麼好抱怨的？」

Unit 35　臨別禮物 P.070

麥可布朗過世了，他的三個好朋友來參加他的葬禮。

他們看了一會兒麥可的墓穴。

第一個朋友說：「他為人慷慨有義氣，是個很好的朋友。我們給他一點兒錢讓他在天堂花吧。」

另外兩個朋友也同意這個點子不錯。

於是第一個朋友從口袋掏出皮夾，拿了一張百元大鈔投進了墓穴。

第二個朋友不希望別人覺得他很小氣，於是也將他的皮夾掏出來。

他說：「你說的對，他常幫助朋友，下輩子應該什麼都有。」

說完，他也拿了一張百元大鈔投進了墓穴。

第三個朋友看了看前面兩個朋友，然後想了一會兒，他不希望別人覺得他很小氣，但是他又不想花錢。

最後，他彎下身把剛才他們投下去的兩張百元大鈔撿起來，放進他自己的皮夾裡面。

接著他取出一本支票簿，開了一張三百元的支票，並將這張支票投進墓穴。

他說：「我沒有零錢，但這張是三百元的支票，所以我給的跟你們一樣多。」

Unit 36　物超所值 P.072

喬治是個不愛花錢的小氣鬼。

他每次買東西的時候，即使東西已經很便宜了，他還是要討價還價半天。

比方說，他去買一罐可口可樂，老闆如果說兩塊錢，喬治會說：「一塊九毛我就買。」

有時候老闆覺得價錢低一點無所謂，他們心想：「一毛錢也不是大錢，只要這個傢伙高興就好，我沒差。」

喬治就這樣東省幾毛西省幾毛，到了年底算算，總共也可以省下好幾百塊錢。

有一天，他牙齒痛去看牙醫。牙醫檢查之後說：「這顆牙爛得很厲害，不拔不行。」

喬治問：「拔一顆牙要多少錢？」

牙醫說：「四十塊錢。」

喬治說：「四十塊錢！」喬治覺得很貴。

喬治問：「那拔一顆牙要多久？」

牙醫說：「大概兩分鐘。」

喬治簡直不敢相信他的耳朵，他大喊：「四十塊錢才兩分鐘，你搶劫喔？」

牙醫微笑著說：「謝謝你提醒我，那我慢慢拔好了，拔一顆牙半小時，這樣好嗎？」

Unit 37　不好笑 P.074

約翰史密斯和他的朋友比爾鍾斯因為船難而漂流到太平洋中間的一座孤島上。

他們有很多魚和水果可吃，但是除了一本笑話大全之外，他們沒書可看。

這本笑話大全裡的笑話都有編號。

剛開始，這本書還蠻能幫他們渡過無聊的時光，約翰和比爾互相唸笑話給對方聽，可是後來他們就不看書，光靠記憶來講這些笑話了。一年之後，他們對這些笑話都可以倒背如流，就乾脆只講號碼而不講笑話了。

約翰如果說：「二十號。」比爾就會笑得不支倒地。

然後比爾說：「七十五號。」就輪到約翰捧腹大笑。

就這樣過了很多年，有一天，又有一個人遇上船難，漂流到這座孤島上來。

那個人問他們：「你們都怎麼打發時間？」

比爾說：「我們互相講笑話。」說完就將那本笑話大全遞給那個人。

約翰說：「你來說個笑話吧。唸號碼就行了。」

那個人說：「好吧。」他開始翻書，好不容易翻到八十三號，他覺得這個笑話很好笑。

他說：「這個笑話不錯，準備好了嗎？」

比爾和約翰說：「好了。」

那個人說：「聽好囉。八十三號。」

比爾和約翰對看了一眼，他們的臉上毫無表情，一點聲音也沒有。

那個人說：「你們怎麼不笑？」

比爾說：「你說得不夠精彩。」

Unit 38　工欲善其事必先利其器 P.076

戴維斯先生的小兒子生病了，他帶他兒子去看醫生。

他們沒有等很久，因為他們是第一個病人。

護士小姐請小兒子先到診間裡等待，戴維斯先生則留在外面等。

過了幾分鐘，醫生出來問那位護士小姐：「我們有沒有螺絲起子？」

護士小姐打開抽屜找出一把螺絲起子。

她把它給了醫生，醫生回到診間。

過了幾分鐘，醫生又出現了。

他跟護士小姐說：「我需要一把鋸子。」

護士小姐又打開抽屜找出一把鋸子。

她把鋸子給醫生，醫生又回到診間裡。

再過了幾分鐘，醫生第三次出現。

他又告訴護士小姐說：「我還需要一把鐵鎚。」

護士小姐又打開抽屜找到一把鐵鎚，把鐵鎚給了醫生。

這一回戴維斯先生再也忍不住了。

他說：「對不起，我兒子究竟怎麼了？你們要把他怎麼樣？」

醫生說：「我還沒幫他檢查，因為我還在想辦法打開我的包包。」

Unit 39　付清 P.078

有一天，一輛滿載觀光客的巴士開到一個旅遊景點，巴士上的觀光客都下車到旁邊的餐廳用餐。

其中有一個人跑去跟經理說：「早安，我是湯姆華肯斯。這些人都是我在市立精神病院的病人，他們今天參加年度旅遊到這裡來玩。他們不會惹麻煩，可是他們會想用瓶蓋來付今天的餐費。你可不可以配合一下，讓他們用瓶蓋付帳，之後你再把帳單給我，我走之前會買單。」

這位經理很熱心地說：「沒問題，先生，希望各位在此用餐愉快。」

所有的病人都各自坐下點餐，而且都很守規矩，別人完全看不出他們是精神病院的病人。

吃完飯之後，這些人都各自掏出瓶蓋買單，然後回到巴士上去。

湯姆華肯斯跟經理說：「你真是個善解人意的大好人。我現在可以買單了。」

經理把所有病人的餐點費用加起來，然後把總數給湯姆看。那可真是一筆大數目。

湯姆說：「很好，我很樂意付這筆帳單。請問，我付你六個瓶子，你找的開嗎？」

Unit 40　問題錯誤 P.080

有一天，傑克在公園裡面走著，他忽然看到他的一位女性朋友坐在前面的長椅上，旁邊還有一隻狗，那隻狗正仰頭看著他的女性朋友。

傑克走過去跟她說：「嗨，蘇，妳好嗎？我可以坐下跟妳聊一聊嗎？」

蘇說：「沒問題，請坐。」

傑克就在蘇的身旁坐了下來，他們小聲地聊著。

那隻狗一直看著蘇，好像希望蘇能拿一點東西給牠吃。

傑克指著那隻狗說：「這狗很漂亮」

「對，牠很漂亮，有一點混種，但看起來還不錯，好像蠻壯、蠻健康的。」

傑克說：「好像也蠻餓的，牠一直看著妳，牠大概以為妳會拿東西給牠吃。」

蘇：「對，可是我沒有東西可以餵牠。」

兩個人大笑起來，然後傑克說：「妳的狗會咬人嗎？」

蘇說：「不會，牠從不咬人，牠的脾氣一向很溫和。」

傑克聽到蘇這麼說，就彎下腰想要摸這隻狗的頭。但是他的手才碰到那隻狗的頭，那隻狗就立刻跳起來咬他。

傑克大叫：「妳不是說妳的狗不會咬人嗎？」

蘇答道：「那隻狗不是我的，我的狗在家裡。」

Unit 41　香蕉有害 P.082

珍珠和六月是好朋友，她們常常碰面。

她們年紀大了，所以很關心自己的健康。她們聊天的時候也都聊些與健康有關的事。

她們擔心自己吃的東西夠不夠乾淨？會不會讓她們胃痛？

她們擔心天氣會不會太冷太潮濕？會不會讓她們骨頭痠痛？

她們擔心空氣中的污染會不會讓她們胸悶喉痛？

她們也擔心自己萬一遇上車禍、墜機，或是生病而死這一類的事情。

她們的腦中只有生病或是受傷這兩件事。

有一天，她們兩人搭火車出去玩。

珍珠說：「我們得買點吃的。」

六月說：「我們買一些香蕉吧，香蕉好吃又不會黏手。」

於是她們就買了兩條香蕉，等一會兒可以在車上吃。

不久她們餓了。

珍珠把香蕉拿出來，並且將其中一條給了六月。然後她剝了皮咬了一大口。

就在這個時候，火車剛好進入山洞，四週變得一片漆黑。

珍珠趕緊對六月大喊：「千萬別吃妳的香蕉，我才咬了一口就瞎了。」

Unit 42　大約翰 P.084

很久以前在美國西部，有一天，一個矮小的男子匆匆忙忙地跑進一家酒吧，那裡面有很多人在喝酒聊天。

這個矮小的男子非常害怕。

他大喊：「大約翰要來了，大家快逃命！」

每個人都立刻放下酒杯逃到酒吧外面，連酒保都躲到櫃檯下面。

大家聽到大約翰的名字都為之喪膽。

不一會兒，一個巨人推開酒吧的門走了進來。

他比兩個男人加起來還高還壯，他屁股的兩側掛著兩支槍。

他的鬍子又濃又密、眼睛閃爍著邪惡的光芒，手掌有鏟子那麼大。

他站在門口往裡面看了看，然後慢慢地走向櫃檯。

「咚！咚！咚！」他的腳步重重地踏過地板，酒保聽到之後嚇得全身發抖。

那個巨人走到櫃檯彎下腰，看到那個正在發抖的酒保。

只見那巨人深吸了一口氣，此時酒保相信自己已是大難臨頭了。

巨人用足以讓整個房子搖晃的聲音說：「你還不快滾，大約翰要來了。」

Unit 43　吃錯藥 P.086

從前有一個農夫，他有一隻身價非凡的牛，他每天都非常仔細地照顧這隻牛。有一天這隻牛生病了，農夫很擔心地打電話給獸醫。

獸醫到了農場之後問：「怎麼回事？」

農夫說：「我的牛生病了，我不知道牠怎麼了，牠就是躺在那兒站不起來，不吃東西，而且還發出一種怪聲音。」

獸醫檢查這隻牛之後說：「你的牛的確是生病了，必須吃效果強一點的藥才行。」

獸醫從袋子裡拿了一個瓶子出來，並拿出兩顆藥丸放到農夫手上。

他對農夫說：「這個會讓牠好起來。」

農夫：「我要怎麼餵牠？」

獸醫給了農夫一根個長長的管子。

他說：「把這個管子放進牠的口中，然後用力吹，牠就會把藥丸都吞下去。」

獸醫說完就走了。

第二天，獸醫又來到了農場。只見農夫愁眉苦臉地坐在屋外。

獸醫問：「你的牛好一點沒？」

農夫說：「還是老樣子，倒是我覺得很不舒服。」

獸醫說：「怎麼會呢？」

農夫說：「我照你的吩咐把這根管子放進牠的口中，然後把藥丸丟了進去。」

獸醫問：「然後呢？」

農夫說：「我的牛先吹了氣。」

Unit 44　耳中異物 P.088

有一個婦人清早起床覺得耳朵很痛，她跑去看醫生。

因為醫生一直在忙，所以那個婦人在診間等了很久。

等待時，她的耳朵越來越痛。

她的耳朵慢慢地長了一條線出來。

醫生見了非常吃驚。

他說：「妳的耳朵好像長了一條線出來。」

醫生小心翼翼地開始拉這條線，他一吋吋地拉，可是拉到一半卻卡住了。

醫生說：「繩子末端好像有東西，我得拉大力一點。」

他開始越拉越用力，那個婦人痛到叫醫生住手。

醫生跟她說：「妳耳朵裡的東西非拿出來不可，我先幫妳麻醉，等妳睡著了我再把它拿出來。」

醫生幫她麻醉，她很快就睡著了。

醫生請護士一起來拉。

就在這個時候，婦人的耳朵發出很大的聲音，然後跑出一大束玫瑰花。

醫生很驚訝，他從來沒見過這樣的事情。

婦人醒來之後，醫生跟她說：「我從妳的耳朵裡拉出一大束玫瑰花，妳知道這是哪裡來的嗎？」

婦人反問他：「不是都應該附一張卡片說是誰送的嗎？」

Unit 45　數雞 P.090

瑪莉要過生日了，她的叔叔寫了一封信給她，她叔叔是個農夫。

信裡寫著：「親愛的瑪莉，祝妳生日快樂，我寄了幾隻雞給妳，妳應該明天就會收到了。希望妳會喜歡，祝妳快樂，托比叔叔上。」

瑪莉很高興，因為她喜歡吃雞蛋，也很喜歡吃雞肉，她心想：「我可以又吃雞蛋又吃雞肉了。」

第二天，裝在盒子裡的雞到了。

瑪莉興奮極了，她準備將放後車廂裡的盒子拿出來，帶回家中。

沒想到，盒子裡的雞太重了，瑪莉實在是拿不動。

於是盒子掉到地上摔破了，盒子裡的雞也全都跑出來。

雞群四處亂跑，牠們跑到鄰居的花園裡、馬路上、附近的店舖裡，甚至跑到隔壁的街上。瑪莉花了好幾個小時才把所有的雞抓回自己的花園裡面。

過了幾天，她的叔叔來拜訪。

他問瑪莉：「雞都平安收到了吧？」

瑪莉說：「收到了，可是我那天可忙壞了。我不小心把盒子掉到地上，盒子摔破了，盒子裡的雞全都跑出來。我那天整個上午都在抓雞。」

她叔叔問：「雞都抓回來了嗎？」

瑪莉回答：「應該都抓回來了，我一共抓了十一隻雞。」

她叔叔微笑著說：「真奇怪，我只寄了六隻雞給妳。」

Unit 46　家居問題 P.092

蘇和艾倫交往多年了。他們固定每週六晚上去看電影，禮拜天的話，夏天到海邊，冬天到鄉下。

蘇知道艾倫有意思娶她，而她也很想嫁給艾倫。她很有耐心地一直等著艾倫開口跟她求婚。可是，艾倫只會說他是多麼愛她，卻從不提結婚的事。

蘇因此覺得悶悶不樂，她快三十歲了，她覺得如果她再不快點跟艾倫結婚的話，恐怕這輩子都嫁不出去了。她可不想當老處女，她想要有老公，有個屬於自己的家庭。

有一天傍晚，他們看完電影走在回家的路上時，蘇開口說：「艾倫，你是不是該跟我說什麼？」

艾倫想了一會兒，他知道蘇在暗示什麼，可是最後他說：「對不起，蘇，我覺得我現在沒有什麼要跟妳說的。」

蘇說：「那我來說好了，艾倫，我越來越老了，我不能再等下去了。」

她停下腳步，眼睛盯著艾倫。

蘇說：「艾倫，我們認識十年了，我們彼此相愛，你願意娶我嗎？」

艾倫握著蘇的手。

他說：「蘇，我很想娶你，可是我們還不能結婚。因為我們沒有地方可住，我們倆又沒什麼錢，還沒有能力買房子。」

蘇說：「那不重要，我們可以跟你爸媽住。」

艾倫搖搖頭。

他說：「很抱歉，那是不可能的事。」

蘇說：「為什麼不可能？」

艾倫解釋：「因為我父母親現在還跟他們的父母親住在一起。」

Unit 47　骯髒小手 P.094

比利的媽媽跟他說：「你洗手洗臉了沒？」

他回答：「洗了。」

「我看看。」

比利把手伸出來給他媽媽看。

他媽媽說：「還是很髒，你的臉上都是土。」

她把比利拉到洗手間去，然後說：「快把手和臉洗乾淨。」

比利心中雖然百般不願，但還是照做了。

他媽媽問：「你是不是怕肥皂和水？」

比利說：「我不是怕，是不喜歡，我討厭洗手洗臉。」

比利離家去學校時還很乾淨，但是當他到學校時又變骯髒了。

他的老師對著他喊：「看看你，臉這麼髒。如果你的手也那麼髒，你就完蛋了。把手伸出來。」

比利知道自己的手很髒。他趕快在一隻手上吐口水，然後在褲子上拼命地擦。然後他再把手伸出來給老師看。

老師說：「比利，果然很髒，你的手是全班最骯髒的手，我要處罰你。」

比利看了看班上同學，然後說：「這不是全班最骯髒的手。」

老師說：「好，比利，如果你找得到更髒的手，我就不處罰你。」

這時比利微笑地把他另一隻手伸出來。

Unit 48　吉他手 P.096

有一天，湯尼坎培爾過馬路時被車撞斷了手。

一輛救護車很快地把他送到醫院去，到了醫院，醫生幫他的手開刀並上石膏，湯尼的手變得完全沒有辦法動彈。

醫生跟他說：「你手上的石膏要包六個禮拜，這樣你的骨頭才有足夠的時間長回去。」

過了六個禮拜之後，湯尼到醫院回診，醫生用一把大鋸子把石膏鋸開，再把湯尼的手拿出來。

醫生問他：「湯尼，動一動你的手。」

湯尼試著移動他的手臂，剛開始有一點困難，後來越來越容易。

湯尼說：「很好，真謝謝你。」

醫生說：「再過個幾天，你的手臂會越來越好，多運動就行了。」

湯尼說：「我可以彈吉他嗎？」

醫生笑著說：「當然可以，你沒有問題的。」

湯尼說：「太棒了，我受傷之前還不會彈呢！」

Unit 49　校園生活 P.098

艾莉絲曼可仕很擔心她的兒子約翰，因為約翰經常不快樂。

有一天早上，她走進她兒子的房間把燈打開之後說：「約翰，該起床了，你不能一天到晚躺在床上。」

約翰翻了個身，他不想起床，還把燈關了。

艾莉絲又把燈打開並且說：「別再睡了，快起床，不然去學校又要遲到了。」

過了十五分鐘，約翰走進廚房坐在桌子旁邊。

艾莉絲說：「趕快吃早點，快八點半了。」

約翰跟他母親說：「不用急，我今天不用去學校。」

他母親說：「為什麼不用去？今天放假嗎？」

約翰搖搖頭說：「今天沒放假。」

艾莉絲在約翰身旁坐下來，並握著約翰的手。

她說：「約翰，告訴我你怎麼了，你為什麼這麼討厭去學校？」

約翰沉默了幾分鐘之後說：「老師們欺負我，同學們都不喜歡我。」

他母親說：「約翰，聽到你這麼說我很難過，可是你還是不能留在家裡。」

約翰問道：「為什麼不行？」

他的母親答：「你一定要去學校，有兩個非常好的原因，第一個原因是你已經三十五歲了；第二個原因是你是校長。」

Unit 50　有份量 P.100

幾年前，有一位電視台的記者訪問美國三位最重要的人物。

第一位是一位富有的銀行家，第二位是世界上最大企業的老闆，第三位是擁有紐約市中心最多大樓的人。

記者請教他們對於重要性的看法。

記者問那位銀行家：「要如何知道某人是否夠重要？」

銀行家想了一會兒說：「我覺得任何人若是能獲邀到白宮晉見總統，就算是重要人物。」

記者轉頭問另外那位世界最大企業的老闆：「您同意他的觀點嗎？」

世界最大企業的老闆搖搖頭說：「我不同意，我覺得總統經常邀請客人到白宮去。真正的重要人物必須是當你去拜訪總統時，剛好俄國總統打電話到白宮找美國總統，而此時美國總統跟俄國總統說他正在忙，無法接聽電話。」

記者再問另外那位擁有紐約市中心最多大樓的先生：「您同意他的觀點嗎？」

那位先生說：「我不同意，我覺得那樣只會讓總統顯得很重要，而不是訪客很重要。」

記者問：「那麼要怎樣讓訪客顯得很重要呢？」

那位先生說：「我覺得如果你去白宮拜訪總統時，剛好有電話進來，美國總統接了電話之後跟你說：『是找你的。』那才是真正有份量。」

Unit 51　沒什麼特別的 P.102

有一匹馬走進一家很貴的餐廳，領班馬上迎了上來。

侍者說：「晚安。」

那匹馬說：「我要一張一個人的桌子。」

侍者問道：「請問有訂位嗎？」

那匹馬說：「有，我打過電話，我的名字是快跑小子。」

侍者說：「好的，快跑小子，這邊請。」

他帶那匹馬到一個靠窗的好位置。那匹馬坐下之後，侍者拿菜單給牠看。

那匹馬說：「一客牛排，十分熟，外加馬鈴薯和沙拉，謝謝。」

侍者說：「好的。」然後就離開了。

過了一會兒，他將牛排端上桌。

他對那匹馬說：「請慢用。」說完就離開了。

那匹馬津津有味地把牛排吃完之後，跟侍者說要買單。

當侍者把帳單給那匹馬的時候，馬問他：「當你看到一匹馬走進你們餐廳，點了一客十分熟的牛排，你一定覺得很不尋常。」

侍者說：「不會，我自己也喜歡吃十分熟的牛排。」

Unit 52　免費票 P.104

約翰和施薇雅很有錢。他們有一棟很大很漂亮的房子，房子裡面掛滿很名貴的畫。

有一天他們收到一封信，裡面有兩張電影票，他們心想大概是朋友寄來的，可是又覺得怪，因為信封裡除了兩張電影票之外，並沒有任何支字片語。

約翰說：「真奇怪，寄信的人忘了寫封信放進去。我們也不知道該謝誰。」

他們到處打電話問朋友：「你有沒有寄電影票給我們？」

他們的朋友都說：「我們沒有寄電影票。」

施薇雅跟她老公說：「太古怪了，可是每個人都說那部戲很好看，我們不要浪費，還是去看吧。」

所以他們就去看電影了，可是他們並沒有全神貫注欣賞電影，因為他們心裡還是覺得很不安。

電影是八點開始，一直演到約十點半才結束。他們回到家時已經十一點多了。

他們回到家時，發現大門上貼了一張紙條。

上面寫著：「希望兩位還喜歡那部電影。」

他們衝進屋內發現，所有的畫都被偷光了。

Unit 53　怪魚的故事 P.106

巴利派克是個很成功的商人，他住豪宅、開名車、穿名牌，連吃飯也都是到最昂貴的餐廳去用餐。他的名字經常上報。

有一天，有一個報社記者問他：「成功的秘密是什麼？」

巴利想了一下說：「我常吃一種奇怪的魚。」

記者說：「什麼魚？吃了會怎樣？」

巴利說：「吃了會讓我變聰明。」

記者追問：「那是什麼魚？」

巴利說：「你給我五十塊錢，明天再來，我就給你幾條魚。」

那個記者給了他五十元，第二天，記者又來了。

記者問他：「我的魚呢？」

巴利說：「請進，魚在冰箱裡面。」

巴利把記者帶進廚房，然後打開冰箱拿出一條很小的魚，他跟那名記者說：「魚在這裡，你今晚就把它吃了。」

第三天，記者又來找他。

巴利問她：「魚吃了沒？」

「吃了，我把它煎來吃了。」

「很好，今天覺得有什麼地方不一樣嗎？」

「沒有，我只覺得這麼小的魚要五十塊錢太貴了。」

巴利說：「你看，那條魚果然很有用，你真的變聰明了。」

Unit 54　使用一輩子 P.108

薛尼威爾遜戴的手錶已經很舊了，而且經常不準時，有時太快有時太慢。他也很少戴手錶，因為他的手錶老是送修。薛尼決定要買一支新的手錶。

薛尼走進一家珠寶鐘錶行跟女店員說：「我想買一支新的手錶，麻煩妳拿最好的手錶給我看。」

那個女店員開心地微笑，她最喜歡這種顧客了。

她說：「好的。」並拿了一支金錶給薛尼看。

女店員說：「這支錶是純金的，上面還鑲了二十四顆寶石。」

薛尼說：「多少錢？」

女店員說：「五千塊錢。」

薛尼說：「抱歉，是我沒說清楚，我想看的是一百元以下最好的手錶。」

女店員頓時對薛尼覺得索然無味，她很粗魯地把幾支便宜手錶推到薛尼面前說：「這些都是一百塊錢以下的手錶，你隨便選吧。」

薛尼選了一支手錶說：「這支錶可以使用一輩子嗎？」

女店員說：「當然可以。」

薛尼跟女店員說：「我要這支錶。」然後付錢離開。

兩天之後，那支手錶停了，薛尼怎麼樣也無法使手錶繼續走動，他只好把那支手錶帶回店裡。

薛尼跟那個女店員說：「這手錶壞了，妳之前曾說這支錶可以使用一輩子的。」

女店員說：「先生，你那天來買錶的時候看起來滿臉病容啊。」

Unit 55　童言童語 P.110

你有沒有聽過在遊樂場上玩耍的小孩子聊天？他們老是在吹牛。例如，他們會說：「我爸爸的車比你爸爸的車還大。」或是「我媽媽比你媽媽還聰明。」他們最喜歡誇耀自己的家人。

有三個小男孩，哈利、泰德和凱文，他們一天到晚老是互相吹牛。凱文是三個裡面的吹牛大王，跟他家庭有關的永遠是最好的、最大的或是最貴的；不管別人怎麼說，他永遠比別人好就是了。

有一天他們正在上學的途中，哈利說：「我爸爸一個禮拜洗兩次澡。」

換泰德說了：「那沒什麼，一個禮拜洗兩次太髒了，我爸爸每天都洗澡，有時候甚至一天洗兩次澡。」

泰德說完後看著凱文，輪到凱文了，可是凱文會說什麼呢？

凱文心想：「這次我一定要贏過他們。」

凱文不知道要怎麼講，他總不能說他爸爸一天洗三次澡，那就太好笑了。

他沉默地走著。

泰德和哈利兩人微笑看著對方；他們相信這一次凱文一定會輸。

好不容易走到學校大門，凱文還是一言不發。

他們進了教室，一直到吃午餐，到下午放學，凱文還是什麼都沒說。

泰德跟哈利說：「我們贏了。」可是他話說的太早了。在回家的路上，凱文說：「我爸爸很乾淨，他根本不用洗澡。」

Unit 56　東南西北 P.112

有一名男子想要去車頓鎮，走了很久都找不到路標，他決定把車開到附近農莊，去問問看裡面的農夫知不知道車頓鎮在哪裡。

他很快地開到農莊的入口，上面有一個牌子寫著：請關門。

這名男子知道這個農莊裡面一定有牛，他把車開進來之後，再小心地把門關上。

不久他又遇到另一道門，上面也有一個牌子寫著：請關門。他又趕快下車，打開門，回到車上，把車開過去，停車，然後下車關門後再繼續開車。

不久他又遇到第三道門，上面也有一個牌子寫著：請關門。他又趕快下車，打開門，回到車上，把車開進去，停車，下車關門，再上車繼續開。

他好不容易過了五道大門進到了農莊，幸好農夫就站在大門旁邊。

農夫問那名男子：「你有什麼事嗎？」

「請問車頓鎮要怎麼走？」

農夫說：「抱歉，我才來此地幾個禮拜，我對附近不熟。」

那名男子謝謝他，然後開車經過原來那五道門，再回到大路上。

當他好不容易回到大路上時，回頭看到剛才的農夫在跟他招手，他心想：「他八成是想起來車頓鎮要怎麼走了。」

他趕快迴轉，停車，下車，開門，回到車上，開車通過大門，再停車，下車，關門，回到車上繼續開，他就這樣前前後後開關了五道門，終於又回到農莊。

他問那個農夫：「你想起來車頓鎮在那裡了嗎？」

農夫回答：「沒有，而且我剛剛問過我太太，她也不知道。」

Unit 57　問題大了 P.114

艾倫羅賓遜是個長相斯文又有禮貌的男子。

一天早上，他走在馬路上要去赴約，他忘了帶錶，可是他怕遲到；所以他向路旁一名正在等計程車的男子詢問。

艾倫很有禮貌地問：「不好意思打擾一下，請問現在幾點？」

那個衣冠楚楚看起來很有錢的男子不發一言，他根本不看艾倫一眼。

艾倫再問：「不好意思打擾一下，請告訴我現在幾點好嗎？」

那名男子看了看他，但還是不說話，並且很快地將目光轉開。

艾倫想：這個人不是聾子，只是很沒禮貌。

他質問那名男子：「先生，你為什麼不告訴我現在幾點？」

那名男子轉身面對他開口說：「請你站在我的立場想一想。我正在這裡等計程車，你來問我時間，如果我跟你說了，你一定會謝謝我。我就會說：『不客氣。』而你會回我：『今天的天氣真好。』然後我就得回答：『對啊，冬天的太陽特別舒服。』到這個時候，我們彼此互相都還算友善。因為你是個有禮貌的年輕人，所以當我的計程車到的時候，我一定會邀你一起搭乘，你也會上車。然後我們會繼續交談，我很欣賞你，你也覺得我人很好；之後我會邀請你到我家裡坐坐；你就會認識我女兒。我女兒很漂亮，你也是個文質彬彬的年輕人；你們倆個一定會馬上對彼此有好感，開始談起戀愛；然後你們就想要結婚了。你瞭解我的問題在哪裡嗎？」

艾倫搖搖頭說：「對不起，我還是不知道，我覺得你剛說的都是很自然的事。」

那名男子說：「沒錯，一切都會照我所說的自然地發生，但我可不想讓我女兒嫁給一個連手錶都買不起的人。早安，再見。」

說完他就匆忙走了。

Unit 58　正方反方 P.116

這是一個悲慘的故事。有一個男子想幫另一個人，可是他反而幫了倒忙。

那天天氣很冷，風很大，而且還在下雪，路面都結冰了；這樣的天氣誰都不想外出。

可是湯瑪士安得魯必須走一段很長的鄉間小路才能回到家。

湯瑪士迎著刺骨寒風一邊走心裡一邊想：「我如果把外套反著穿，可能不會那麼冷。」

他停下腳步，把外套脫下再反著穿起來。

他心想：「這樣果然好多了。」然後繼續在厚厚的積雪上蹣跚而行。

不久，一輛車把他撞倒了，那個司機根本還沒有看到湯瑪士就撞上了，司機立即踩煞車，可是車子在結冰的路面打滑了一會兒才停下來，司機趕快下車去查看湯瑪士的傷勢。

警車很快到了現場，警察跑去察看倒地不起的安德魯先生。

警察跟那個司機說：「他已經死了。」

那名司機不敢相信。他大叫：「不可能，我幾乎沒碰到他，你看我的車，上面一點痕跡都沒有。」

警察說：「他真的死了。」

那名司機說：「我不相信，我一撞到他就趕快下車過去幫忙，他那時就躺在馬路上，可是還有呼吸，而且也沒有流血。」

警察問他：「你有沒有碰他？」

司機說：「有，我把他的頭轉到正常的方向。」

Unit 59　真愛 P.118

凱文很愛安琪拉，他想娶她為妻。

他說：「安琪拉，我們認識一年了，我想娶妳為妻，妳願意嫁給我嗎？」

安琪拉說：「凱文，我不知道，一年不夠久，我覺得我還不是很瞭解你。」

凱文問道：「你想知道什麼？你盡管問，我都會回答。」

安琪拉小心地想一想答道：「好吧，第一個問題是：我是不是永遠想做什麼都可以？」

凱文說：「當然啦，親愛的。」

「我第二個問題是：我媽媽可不可以跟我們住在一起？」

凱文不太喜歡安琪拉的母親，可是他還是說：「當然沒問題，親愛的，她想跟我們住多久都可以。」

安琪拉說：「我第三個問題是：你可不可以每個週末下午都帶我去逛街？」

凱文很喜歡運動，也是足球和游泳的高手。他常常在週末下午參加一些比賽，可是他還是說：「當然沒問題，親愛的。」

安琪拉說：「我最後一個問題是：你可不可以把你跟朋友在一起的時間都用來陪我？」

凱文有很多朋友，可是他說：「好的，親愛的，妳想怎樣就怎樣。妳現在願意嫁給我了嗎？」

安琪拉說：「不行。」

凱文說：「為什麼不行？」

安琪拉跟他說：「因為我現在終於知道，你要不是個騙子，就是個笨蛋。」

Unit 60　成功的秘密 P.120

喬治威爾遜開了一家專門買賣與修理手錶的店。

有一天他的女兒和詹姆士結婚了；婚後不久，詹姆士到喬治的店裡做事。

喬治跟他說：「我會把我對手錶所有的知識都傳授給你。」

剛開始幾週，詹姆士的工作是服務客戶、清潔展示架，並且學習店內事務。喬治對詹姆士的表現很滿意，因為詹姆士十分勤快、有禮貌，而且服務客戶非常週到。

詹姆士在前面看店的時候，喬治就有時間在店後面修理手錶。

半年過去了，詹姆士說：「你還有什麼要傳授給我的嗎？」

喬治說：「有的，詹姆士，該讓你知道我們成功的秘密了。」

詹姆士說：「那個我知道，手錶買賣就是買低賣高，中間的價差就是我們的利潤。」

喬治說：「話說的不錯，但我們真正的利潤不在那裡。」

他轉身從櫃檯拿起一支手錶對詹姆士說：「你覺得這支手錶怎麼樣？」

這位年輕人回答：「那是一支便宜的手錶，賣這些便宜錶，我們的利潤頂多只有幾塊錢而已。」

喬治說：「孩子，那你就錯了，這些便宜錶的利潤比店內任何一支錶都多。」

詹姆士說：「我不懂。」

喬治跟他說：「因為這些錶很便宜，所以很容易壞，我們就是從修理這些手錶中賺利潤。」

Unit 61　幾乎 P.122

威廉懷特是個脾氣很壞的老闆，他老是對人大呼小叫，他辦公室裡的員工都很討厭他。

他的祕書瑞秋永遠是首當其衝的受害者；她每天和他一起工作，並且忍受他的壞脾氣。

辦公室裡有一位同事對瑞秋說：「他對妳這麼沒禮貌，我真不知道妳怎麼受得了他。」

瑞秋說：「總有一天我要給他一點教訓，我要讓他在眾人面前出糗。」

過了幾個禮拜，瑞秋又跟這個同事說：「我有個點子，可是你得幫我的忙才行。」

她把她的點子告訴她同事。

她同事說：「這點子真好；明天上午十一點到十二點之間進行。我們等到整個辦公室都靜下來，這樣大家才會聽到妳跟他說的話。」

第二天上午十一點十五分的時候，威廉懷特的電話響了起來；瑞秋一如往常幫他接起這通電話。

她說：「您好，我是懷特先生的祕書。」

這時全場鴉雀無聲，辦公室裡所有的人都停下手邊的工作看著她。

瑞秋說：「請稍等。」

她轉身跟威廉懷特說：「抱歉，懷特先生，我想這通電話是找您的。」

威廉懷特大叫：「妳想？想？想？我不是花錢找妳來這裡想的，妳這個笨女人，要知道，不要想。」

瑞秋說：「老闆，是這樣的，來電的人並沒有說您的名字，他只說『辦公室裡那個壞脾氣的笨蛋在嗎？』」

Unit 62　雙胞胎 P.124

一名男子有一對雙胞胎的兒子。他們處處看起來都非常相似，只有一個地方不一樣：有一個很樂觀，另一個很悲觀。

樂觀的兒子總認為會有好事發生；悲觀的兒子總認為會有壞事發生。

這名男子很擔心他的兒子；他知道人生難免有喜有悲，他不希望他的兒子太過樂觀或是過於悲觀。於是他去請教他的朋友莎莉。

他問莎莉：「我該怎麼讓他們不要過度樂觀和過度悲觀呢？」

莎莉是個很有頭腦的人，她問：「他們什麼時候過生日？」

這名男子答：「禮拜三就是他們十二歲的生日。」

莎莉說：「太好了；你要給悲觀的兒子一個很棒的禮物，給樂觀的兒子一個很差的禮物，這樣就可以治好他們了。」

這名男子照著他朋友的話去做。

到了下個星期三早上，這對雙胞胎各自拆開他們的生日禮物。

悲觀的兒子先拆開他的禮物，那是一支漂亮的金錶，可是他看起來一點也不快樂。

他說：「我不是很喜歡這支錶，我猜它大概不會準時，它一定會跑得太快或是太慢，說不定一天到晚老是壞掉，我還得花一筆修理費。」

然後樂觀的兒子拆開了他的禮物，他高興的不得了。

他說：「看，爸送我一條鞋帶。」他將鞋帶舉得高高地繼續說：「我還沒找到鞋子，但是我想應該就在附近。」

Unit 63　打賭 P.126

有一天祖恩史密斯去看他的家庭醫師艾德華史旺。史旺醫生是個留著長鬍子的老人。

史旺醫生問她：「祖恩，妳哪裡不舒服？」

祖恩說：「我很擔心我的兒子泰迪。他很愛賭博，他把所有的錢都拿去賭馬，而且不僅是賭馬，他什麼都可以拿來賭。」

史旺醫生說：「我以前也治療過愛賭博的病人。把他帶來，我來跟他聊聊。」

一個禮拜之後，史旺醫生打電話給史密斯太太。

他說：「我覺得我已經治好你兒子了。」

「太好了，你是怎麼辦到的？」

史旺醫生說：「說來很奇怪，我們正在聊天的時候，他看著我的鬍子突然說『我跟你賭五十塊錢，你這鬍子是假的。』」

祖恩說：「老天爺！」

醫生說：「沒關係，我知道該怎麼辦，我就跟他說『我可以證明我的鬍子是真的。』」

「你兒子問我『我可不可以拉一下你的鬍子，看看是真的還是假的？』」

「我心想這正是給他上一堂課的好機會，所以我說『你可以拉拉看。』」

醫生笑著說：「他一拉就發現我的鬍子是真的，只好給我五十塊錢，我想這樣應該可以把他治好了。」

史密斯太太說：「醫生，你錯了，你不但沒把他治好，反而使他變本加厲。」

「怎麼可能？」

「他那天去看你之前，跟我賭一百塊錢，說你會讓他拉你的鬍子。」

Unit 64　治療 P.128

派西住院了，她的朋友瑪莉去看她，只見她全身包著紗布躺在床上。

瑪莉說：「派西，你怎麼了？」

派西說：「我今早起床時頭很痛。」

「頭痛？」

「對，所以我就去看醫生。」

瑪莉說：「可是你看起來好像全身上下的骨頭都斷了。」

「我知道，我……也差不多是這樣啦。」

「究竟發生了什麼事？」

「我跟醫生說我頭痛，他要我多運動，我就到公園裡去散步。」

瑪莉說：「公園會很危險嗎？風景應該很漂亮啊！」

「對啊，可時我一邊走一邊看樹上的小鳥，不小心絆了一下摔倒，結果扭到腳踝，沒辦法走路，幸好旁邊有人幫我叫了救護車。」

瑪莉說：「腳踝扭到也不需要全身包紗布啊。」

派西說：「妳說的沒錯。可是醫護人員先把我抬上擔架，正要把我抬上救護車的時候，不小心把我從擔架上摔下來，結果我的腿摔斷了。」

瑪莉說：「那麼你為什麼連手上也綁滿了紗布？」

「我到了醫院之後，醫生給我吃止痛藥。很不幸地，他把我的名字弄錯了。」

瑪莉說：「有別的醫生跑來幫你的手開刀？」

派西說：「對。可是我也沒什麼好抱怨的。我的醫生說的對，公園散步的確對我有好處，現在我的頭已經完全不痛了。」

Unit 65　拜託告知詳情 P.130

醫院是個忙碌的地方，護士在病人中間鑽來鑽去，她們忙著餵病人吃藥、鋪床，根本沒時間跟病人聊天，甚至也沒時間回答病人的問題。

護理長也輕鬆不到哪裡去，她必須和醫生一起查房、寫報告、接電話，還得注意護士們有沒有偷懶。

大多數的電話都是病人的家屬或是朋友打來的，他們多半是打來探詢病人的情況。

可是這麼多通來電裡，有一通比較不一樣。

那通電話響的時候，護理長接起來說：「你好。」

電話另一頭有個聲音說：「早安，可不可以麻煩你告訴我佛雷德威廉斯現在怎麼樣了？」

護理長看了一下她的筆記然後說：「威廉斯先生已經開過刀了，他現在正在休息。」

那個聲音問：「他的情況還好嗎？」

護理長說：「很好，手術很成功，他現在好多了。」

那個聲音問：「請問他大概什麼時候可以出院？」

護理長說：「週末吧。請問你是他的什麼人？」

那個聲音問：「我是佛雷德威廉斯。」

護理長說：「不，那是病人的名字。」

「我就是那個病人，我只有打電話給妳才能知道我的情形如何。」

Unit 66　牛排價格戰 P.132

湯姆在街道的轉角開了一家小店，每天營業時間從早上七點開始一直到晚上十一點結束，店裡面什麼東西都賣；湯姆每天努力工作，店裡的生意不錯，湯姆也覺得很滿意。

對面街上開了一家超級市場，這家超級市場比湯姆的店面大十倍，超級市場的經理希望湯姆的客戶能到他這邊買東西。他先查出湯姆的價錢之後，再把超級市場裡的價格訂的比湯姆的還低。

人們很快就不光顧湯姆的店，而跑到對面的超級市場去買東西。湯姆很生氣，因為他的生意越來越差。

湯姆心想：「這不公平。我要給那個超級市場的經理一點顏色瞧瞧。」

超級市場的牛排一磅要五塊錢，湯姆就在他的櫥窗裡擺了一塊牌子：「牛排一磅四塊五毛錢。」

第二天，超級市場的牛排一磅變成四塊兩毛五分錢，湯姆的牌子也改成：「牛排一磅四塊錢。」

過了一個小時，超級市場的牌子是：「牛排一磅三塊七毛五分錢。」；再過十分鐘，湯姆的牌子變成：「牛排一磅三塊五毛錢。」

五分鐘之後，超級市場的牌子寫著：「牛排一磅兩塊五毛錢。」；二十秒後，湯姆的牌子寫著：「牛排一磅一塊錢。」

超級市場的經理趕緊跑到湯姆的店裡說：「我們別再打這種價格戰了，牛排一磅進價要四塊錢，我卻只賣一磅兩塊五毛錢，我的錢每分每秒都在不斷地流失。」

湯姆說：「你停我就停。」

超級市場的經理同意之後與湯姆握手言和。

湯姆心中暗喜，他的錢一點也沒有減少，因為他根本就沒賣牛排。

Unit 67　一天的收獲 P.134

湯姆詹肯斯喜歡釣魚，他常常到河邊去釣魚。

他喜歡一個人獨享屬於他自己的新鮮空氣，沒有人來煩他，他一個人過得很快樂。

可惜他不是一個好漁夫，他不是跑錯地方、用錯釣餌，不然就是太快收線。反正他每次釣到的魚總是小的可憐。

但是他從不在他太太面前承認，因為他太太一定會抱怨他浪費時間，並且不讓他繼續外出釣魚。說不定還會要他陪她去逛街。

湯姆覺得茲事體大，他一定得讓他太太覺得他的釣魚技術很好才行。

因此他每次釣完魚，總要到附近的海鮮市場去買點東西帶回家。這樣他就可以跟他太太說，這魚是他為全家人的晚餐釣的。

有一天，湯姆又是兩手空空、毫無所獲地結束他的釣魚之行，他走到了他平日常去的那家海鮮市場。

他跟老闆說：「麻煩給我三條鱸魚，直接扔給我就行了；這樣我就可以跟我太太說是我釣到的。」

老闆大笑說：「我建議你買一條大鮭魚比較好。」

湯姆說：「為什麼？」

「因為你太太一個小時前來這裡跟我說：等一下湯姆來的時候，請讓他『釣』一條鮭魚。」

Unit 68　短假 P.136

艾倫上班的地點在城市裡，他每天努力工作，並且盼望早日放假。

通常放假時，他都喜歡到海邊去，可是有一年他無意中看到報紙上有一則廣告，上面寫著：「垂柳農場渡假趣。心動的價格讓你享受美食、騎馬、散步、垂釣，外加新鮮的空氣。」

他心想：「這個好像不錯。我請一個月的假到垂柳農場去，好好享受騎馬、散步和釣魚；這和去海邊是截然不同的享受。」

他計劃七月到農場去玩，於是他寫了一封信給農場主人，把一切都安排好。好不容易等七月一號，他就出發到垂柳農場了。

才過四天他就回家了

他的朋友傑克問他：「垂柳農場有什麼不好？你不是想過鄉居的生活嗎？」

艾倫說：「我是喜歡鄉居生活，可是還有一個問題。」

「什麼問題？」

艾倫解釋：「我到達那裡的第一天剛好有一隻羊死了，那天晚上我們就吃烤羊肉。」

傑克問：「那又怎樣？新鮮的肉最好吃。」

「我知道，可是第二天剛好又有一隻牛死了，那天晚上我們就吃烤牛肉。」

「你運氣真好。」

艾倫說：「你根本不懂。第三天死了一隻豬，然後那天晚上我們就吃烤豬排。」

傑克興奮地大叫：「每天都吃大餐，你還要抱怨？」

艾倫說：「我還沒講完呢。第四天，農場主人的太太死了，我哪敢留下來吃晚餐？」

Unit 69　霸王餐 P.138

派特跟他的朋友麥可說：「我餓了，我們去吃點東西吧。」

他們沿著馬路走到一家很昂貴的餐廳。

派特說：「這家看起來不錯，就在這裡吃吧。」

他們打開門走了進去，領班立刻過來問：「先生，兩位嗎？」

「對，給我最好的位置。」

領班帶他們到一張靠窗的桌子，再把菜單給他們就離開了。

派特和麥可仔細研究了菜單之後，決定點餐廳裡最貴的食物外加一瓶好酒。

過了一個小時，他們吃的差不多了。這是他們吃過最好的餐點之一，現在正在吃甜點了，這時，派特突然盯著他的盤子猛看。

他指著盤子裡面一個小小黑黑的東西大叫：「這是什麼？」領班馬上趕過來。

派特大聲地說：「你看看！我的甜點裡有一隻死蒼蠅，真噁心！我還以為你們是很高級的餐廳呢，我錯了。」

領班尷尬地說：「先生，拜託不要那麼大聲。你會嚇到其他的客人。蒼蠅的事，我們感到非常抱歉，意外難免會發生，即使是最高級的餐廳也難免會出錯。這樣吧，今天這一餐不收你們的錢。」

不久之後，麥可和派特又走在大馬路上。

派特說：「我們去喝點東西吧，我還剩下一隻蒼蠅沒用。」

Unit 70　鳥話 P.140

有三個兄弟，分別是約翰、傑克和詹姆士。每年他們母親過生日的時候，他們都會送最昂貴的禮物，來表示他們是多麼地有財有勢。

大哥約翰是三兄弟裡面最有錢的，他想要讓母親知道這一點。

約翰心想：「我一定要送一個弟弟們沒辦法送的禮物，我要找一件世上獨一無二的東西送給母親。」

他在報上登了一則啟事：「徵求：送給已經擁有一切的女子的完美禮物一件。」

接下來的幾天，他的電話一直都沒有停過，世界各地都有人打電話來說他們有一件完美禮物要賣給他。可是，他們的完美禮物都不是世上獨一無二的。

眼看母親的生日快要到了，這時來了一名男子，他手裡提了一個鳥籠，裡面有一隻很大的鳥。

那名男子說：「這隻鳥會說十國語言，還會唱流行歌曲，這隻鳥是世上獨一無二的。」

約翰說：「叫牠表演一下，如果你沒說假話，我就會買。」

那名男子說：「跟我說法文。」話才說完，那隻鳥就開始滔滔不絕地講起法文。男子又說：「說個日文笑話。」那隻鳥張口就是流利的日文；接著，男子說：「唱首歌來聽聽。」那隻鳥開始搖頭晃腦地唱起歌來。

約翰說：「我要買，多少錢？」

那名男子說：「十萬元。」這筆錢不是小數目，可是約翰很爽快地付了錢，然後附了一張生日卡片，就把鳥送到他母親家去了。

他母親過完生日之後隔天，約翰打電話過去：「媽，妳喜不喜歡我送妳的鳥啊？」

她說：「乖孩子，那隻鳥好吃極了。」

Unit 71　慷慨大禮 P.142

有一名女子正在勸募教會的慈善捐款，這筆錢是要捐給孤兒院的。

她挨家挨戶敲門，希望能募得善款。

她通常都開口說：「早安，我是教會慈善捐款的勸募志工；我們的目標是五千塊錢。請拿出愛心幫助需要捐款的孤兒。」

然後，她就將手中的勸募箱遞出去，這時候人們通常會投些銅板進去。

一天早上，有個藝術家聽到敲門聲，他一開門就見到這名女子。

女子說：「早安，我是教會慈善捐款的勸募志工；我們的目標是五千塊錢。請拿出愛心幫助需要捐款的孤兒。」

那位藝術家想了一下說：「真抱歉，我沒有錢，可是我可以給你一幅價值四百塊錢的畫。」

那名女子道謝之後拿著畫離去。

一個禮拜之後，那名女子又來敲他的門

她說：「很抱歉又來打擾您，我們教會的慈善勸募還需要一百塊錢，不知道您是否可以再幫一次忙？」

藝術家說：「沒問題，我可以把我那幅畫的價格提高到五百塊錢。」

Unit 72　魔術 P.144

有些孩子正在上英文課。

老師說：「這個禮拜的功課是寫一篇關於自己家庭的作文，請在作文裡面描述你的父母親還有你的兄弟姐妹。」

麗莎舉手說：「我要寫關於我爸爸的什麼事？」

老師說：「你可以介紹一下你父親的工作，你父親的職業是什麼？」

麗莎說：「我爸爸是魔術師。」

老師說：「魔術師是很有趣的職業，你父親是在現場表演魔術嗎？」

麗莎說：「對，我爸爸很有名，他也上過電視。」

老師覺得很有意思就說：「請告訴班上的同學，你父親曾經表演過最困難的魔術是哪一個？」

麗莎想一想說：「他會表演鋸人，就是先把人放在一個盒子裡，再把盒子鋸成兩半。」

老師說：「太厲害了，你父親私底下一定經常練習。」

麗莎說：「對啊。」

老師說：「妳家裡還有什麼人？」

麗莎說：「還有媽媽，我還有一位一半的哥哥，和兩位一半的姐姐。」

Unit 73　援手 P.146

珍華納的先生傑克因為偷竊被判入獄兩年。在他坐牢的這段期間，珍的日子很不好過。

她的先生入獄坐牢無法賺錢養家，她又有兩個小孩嗷嗷待哺，唯一的金錢來源就是政府給的一點點補助款。

她只好寫信給獄中的先生：「我真不知道要靠什麼活下去，手上的一點錢付了房租，就沒錢買菜了，我想在花園裡種一些容易長大的菜，我們可以吃這些菜過活。」

她的花園很大，而且雜草叢生。

傑克華納立即提筆回信：「不要挖花園的土，因為我把偷來的錢都埋在那兒。」

犯人所寫的信在投到郵筒之前，獄卒都要先檢查一遍。獄卒看了傑克的信之後，馬上打電話跟警察說這封信的內容。

警察火速帶了鏟子和耙子趕到傑克家中，他們把整個花園的土地都挖了一遍，卻沒找到任何東西。

警察走了之後，華納太太趕快寫信給她先生：「警察今天來把花園的土地挖了一遍，我現在該怎麼辦？」

她先生馬上回信：「種菜。」

Unit 74　遺失物品 P.148

尼克有一天放假跑去釣魚，他很喜歡釣魚，也常參加釣魚比賽得到大獎。

有一年夏天天氣晴朗，正是個適合釣魚的好日子，他決定到鄉下走走，並且要在不同的溪流垂釣。

可惜，他的運氣不好，只釣到幾條小魚。他覺得很失望正打算掉頭回家的時候，聽到別人說附近有一條河，河裡有很多魚。

他很快找到這條河，但是這條河剛好穿越一個農莊，他要得到農莊主人的允許才能在這裡釣魚。

農莊主人說：「你要釣魚沒問題，但是你要小心，我多年來都不讓我的孩子靠近那條河。」

尼克：「那條河很危險嗎？」

農莊主人說：「河不危險，是魚很危險，那些魚太大了，我的孩子根本抓不住牠們。」

尼克覺得很興奮，每個喜歡釣魚的人都希望能釣到很大的魚，他追問：「多大？」

農莊主人說：「上個禮拜我失去的約三呎長，昨天失去的有四呎多。」

尼克說：「你運氣真差。如果魚上鉤後又跑掉，我會很生氣。」

農莊主人說：「我說的不是魚，我失去的是我的兩個兒子！」

Unit 75　小犬出售 P.150

有一名男子牽著一隻又大又兇猛的狗走進寵物店，那隻狗的毛很長，腿很短，沒有尾巴，而且鼻子很濕。

寵物店老闆說：「早安，有什麼需要我服務的地方嗎？」

「我想把這隻狗賣了。」

寵物店老闆看看那隻狗，搖了搖頭。他說：「對不起，我們不會出錢買牠，沒有人會買這隻狗的。」

那名男子說：「怎麼不會？它乾淨、有教養又健康。」

老闆說：「你仔細看看，它沒有尾巴，腿這麼短，毛又這麼長，誰會要這樣的狗？」

那名男子說：「你說的對，可是這隻狗會說話。」

老闆說：「你說什麼？」

那名男子說：「牠說的英文棒極了，你聽聽看。」

那隻狗說話了：「沒錯，先生，我是世上最偉大的會說話的狗；我去過美國，跟美國總統在華盛頓的白宮裡面聊過天。我還跟英國女王和日本天皇都談過話。請買我吧，先生。這個男人對我很苛薄，要我辛苦工作又不讓我吃飽。他從不帶我外出散步，也不幫我洗澡。他有時候甚至整整好幾個禮拜都不照顧我。我過得很不快樂，先生，請把我買下來，給我一個溫暖的窩吧。」

老闆簡直不敢相信自己的耳朵。

他說：「你說的對，牠真的會說話。可是你為什麼要把牠賣掉？」

那名男子說：「我實在受不了牠一天到晚說謊。」

Unit 76　洩漏消息 P.152

有一個老太太買彩券中了一百萬元，她的兒子和媳婦聽收音機知道了這個消息。

媳婦問：「我們要怎麼跟你媽說這個好消息？她聽到可能會高興得休克死掉。」

老太太的兒子說：「妳說的對，我們還是先告訴我媽的醫生，他會技巧地把這個好消息跟我媽說的」

他們跑去找醫生，並且把整個情況都跟醫生說。

醫生說：「你們的決定是對的，高興過度也可能會引起心臟病；這事情交給我辦，我會看時機跟她說的。」

他花了幾天的時間模擬各種可能發生的情形，終於決定要怎麼告訴老太太了。

他去找那個老太太，坐在她的床邊，握著她的手溫柔地說：「我們來玩一個『假設遊戲』。」

老太太說：「我最愛玩『假設遊戲』了。」

醫生說：「好，我先問妳問題，然後再輪到妳問我。」

他假裝想了一會兒，然後說：「假設妳買彩券中了一百萬元，妳會怎麼辦？」

老太太說：「簡單，醫生，我會把大部分的錢都給你，因為這些年來你對我太好了。」

可是醫生現在已休克躺在地上死掉了。

Unit 77　郵差的苦惱 P.154

查理是一名郵差。

他每週有六天要騎著腳踏車挨家挨戶送信，他和當地的住戶都混得很熟。

小孩子看到他都會大叫：「查理叔叔來了。」他們的父母親也會到大門口去等他。每個人都很喜歡查理，當然，每個人更喜歡收到給自己的信件。

查理會說：「你今天有信。」說完就跳下腳踏車，然後從他的郵袋中把信或是包裹拿出來。

他也會說：「抱歉，你今天沒有信。」然後就繼續騎著他的腳踏車到別的地方去。

即使住戶飼養的狗也很喜歡查理，牠們會對陌生人吠，但是牠們看到查理卻從來不會叫。

可是泰勒太太的狗不一樣，也許是因為她們才剛搬來不久的關係，她的狗一看到查理就亂叫。

每次騎到泰勒太太家附近，查理就會騎快一點，反正沒有她的信，所以他根本不必停車。

有一天，終於有一封信是給泰勒太太的，查理把他的腳踏車停在泰勒太太家附近，她的狗開始狂吠了起來，泰勒太太來到門口查看。

查理大喊：「妳今天有信！」

泰勒太太也喊著：「你為什麼不把那封信帶過來？」

查理說：「那妳的狗怎麼辦？我可不希望被牠咬一口。」

泰勒太太大笑說：「不要害怕，常言道『會叫的狗不會咬人。』你沒聽過嗎？」

查理說：「我們都聽過這句話，可是妳的狗聽過嗎？」

Unit 78　沒小心還往上看 P.156

馬克和提姆都在工地工作，他們要蓋一座摩天大樓。

他們的工作就是用手推車把垃圾收集起來，再把垃圾放到垃圾桶裡面。

這個工作很簡單，可是卻有一點危險。因為他們常常要在忙碌工作的工人下面通過，有時候這些工人會失手把手上的工具從頂樓掉到地面。

某天早晨，馬克正好推著他的手推車要到垃圾桶旁邊去，突然有一個聲音大喊：「小心！」

可是馬克不但沒有「小心」，還很大意地往上看，當他往上看時，一把鋸子從頂樓掉了下來。

鋸子貼著他的頭旁邊掉下來，把他的一隻耳朵割了下來。

他馬上舉起手摀著耳朵大叫：「救命啊！我的耳朵被割掉了。」

提姆聽到之後趕了過去。

馬克跟他說：「幫我找一下我的耳朵，應該就在附近地上。」

馬克拿出一條手帕按在傷口上止血，提姆到處找尋馬克那隻被割下來的耳朵。

好不容易，提姆終於在地上找到了那隻耳朵，他趕快撿起來並跑去跟馬克說：「我找到了，就在這裡。」

馬克看了看那隻耳朵然後說：「這隻不是我的，我的耳朵上有一支香煙。」

Unit 79　多種用途 P.158

扎克新婚不久後，他的丈母娘就跑來跟他們住在一起。

他的丈母娘很難相處，她的嘴永遠不停地在抱怨。

扎克雖然很愛他的太太，可是他的丈母娘卻讓他十分痛苦。

扎克的太太也聽不進任何建言。

她說：「她是我的母親，你要像我一樣尊敬她。」

過了幾個月，扎克變得越來越不快樂，他心想如果有辦法讓他的丈母娘閉嘴該有多好。

有一天，他的丈母娘生病了，她像平常一樣，一會兒抱怨太熱，一會兒又抱怨太冷，要不然就是她的腿痛、頭痛、吃不下或睡不著。

最後，扎克把醫生請到家裡來。

醫生到了之後開始做檢查，他放了一支溫度計在他丈母娘的嘴裡，看看她有沒有發燒。醫生說：「安靜，不要說話。」扎克很驚訝地看到他的丈母娘竟然乖乖地躺在床上，嘴裡含著溫度計。

自是他結婚以來，第一次耳朵裡完全沒有他丈母娘的魔音穿腦。

他悄悄地走過去，指著那支溫度計，小聲地對醫生耳語。

「這支東西要多少錢？」

Unit 80　意外的嗜好 P.160

茱蒂住在鄉下，有一年她決定進城逛逛，順便買一點東西。

她住的旅館離中央市場很近，因為她以前很少到城裡，所以感到十分興奮。

第一天早上，在從旅館到中央市場的途中，她遇到一個乞丐。

那個乞丐手中舉個牌子，上面寫著：「天生盲胞，急需憐憫。」

茱蒂覺得那乞丐很可憐，就丟了一塊錢在他的碗裡。

乞丐說：「謝謝。」

第二天，茱蒂又遇到那個乞丐，於是她又給了他一塊錢。

第三天，茱蒂又遇到那個乞丐，可是那天剛好身上沒有一塊錢，於是她就丟了五毛錢在他的碗裡。

乞丐說：「我是哪裡惹到妳了嗎？今天怎麼這麼小氣？」

茱蒂沒想到那個乞丐會這麼說，她回答：「你怎麼知道我給的不是一塊錢？如果你真的看不到，就應該看不到我放了多少錢。」

那個乞丐趕緊解釋：「事實上我不是瞎子，原來在這邊乞討的那個乞丐這一陣子渡假去了，我是來代班的。」

茱蒂驚訝地說：「渡假？他渡假時都做些什麼事？」

他回答：「他都去鄉下。他喜歡照相，其實他是個很不錯的攝影師。」

Unit 81　三個願望 P.162

有三個探險家，一個英國人、一個美國人，還有一個澳洲人，他們三人在叢林裡迷路了。他們離家已經半年了。

他們身上的食物都已經吃完了，而且他們都病得很厲害。他們很清楚，再不找到一個歇腳的地方，他們必死無疑。

有一天晚上，突然有一個叢林之神出現了。

叢林之神對他們說：「我是叢林之神，你們太可憐了，我給你們三個願望。」

美國探險家說：「你是說一人三個願望，還是三個人共三個願望？」

叢林之神說：「一個人一個願望。」

英國探險家很客氣，他對美國探險家和澳洲探險家說：「兩位先請。」

澳洲探險家也很客氣，也跟著說：「你先請。」

英國探險家就說：「好吧。不用想也知道我要什麼；我要回家跟我老婆和孩子在一起。」話一說完，他就不見了。

澳洲探險家說：「太神奇了；我跟他的願望一樣，我要回澳洲。」

話一說完，他也不見了。現在只剩下美國探險家了。

叢林之神說：「輪到你了。」

那個美國探險家說：「那兩位探險家都是大好人，我們已經成了很好的朋友；老實說，我一個人在這邊實在太寂寞了，我希望他們能回到這裡來陪我。」

Unit 82　脖子痛 P.164

艾立克米勒一生都在農場工作，可是後來他有一個叔叔過世了，並且將城裡的一個公司遺留給他管理。

於是艾立克離開農場到城裡去工作；這是他生平第一次要穿得像個上班族。因為他的身材和他叔叔差不多，所以他就穿他叔叔的衣服去上班。

可是城市生活並不適合艾立克，過了幾個禮拜，艾立克開始覺得脖子痛；他的脖子從來沒有這麼痛過，他開始有一點擔心自己的健康情形。

疼痛的情形越來越嚴重，後來艾立克去看醫生。

進了診所，他把衣服脫掉，醫生開始檢查。

檢查完畢之後，醫生要他坐下。

醫生跟他說：「我有個壞消息要告訴你；你只剩下半年的壽命，希望你好好把握。」

於是，艾立克聽從醫生的建議，他把叔叔留給他的公司賣了，決定去環遊世界。

出發前，他想先去給自己買幾件好衣服，於是他跑到市中心最貴的服飾店裡去，跟師傅說：「麻煩幫我量一下身，我要買幾十件你們店裡最好的衣服。」

「好的，我現在就為您量身。」

店裡的師傅拿尺幫他量身，並且將量好的尺寸寫在一張紙上。艾立克發現師傅寫下領圍 16 吋。

艾立克跟師傅說：「你弄錯了，我的頸圍是 14 吋，我都是穿 14 號的襯衫。」

師傅說：「不，先生，雖然你都穿 14 號的襯衫，可是你的頸圍是 16 吋；如果你繼續穿 14 號的襯衫；到後來你會覺得脖子很痠痛。」

Unit 83　有把握的賭博 P.166

傍晚七點過後，一名男子走進一間酒吧，點了飲料之後開始看電視。

電視上正在播報七點新聞，螢光幕上有一個男子站在一棟高樓上，正低頭看著地面的群眾。

地面上有一個警察拿著擴音器正在說服他不要跳樓。

警察說：「有事好商量，不要跳樓。」

這時酒吧裡的那名男子跟那酒保說：「我跟你賭一百塊，我賭那個男的不會跳。」

酒保看著他說：「你是說，如果他跳樓，你就給我一百塊，對吧？」

「對，我認為他不會跳」

酒保笑著說：「好，我跟你賭。」

那名男子轉身繼續盯著電視，酒保卻不感興趣。他幫那名男子的杯子加滿飲料，然後繼續招呼其他的客人。

五分鐘之後，站在屋頂的那個男子突然縱身往下一跳落到地面，酒吧裡的那名男子回頭跟酒保說：「他跳了，你贏了。」

他掏出一百元紙鈔給酒保，可是酒保不肯收。酒保說：「我不能拿你的錢，因為這一則新聞六點鐘的時候就已經播過了，我看到他跳下來。」

那名男子說：「我也看到他跳下來，可是我沒想到這種蠢事他會做兩次。」

Unit 84　插旗 P.168

史提夫和法蘭克都想當人人稱讚的英雄。

史提夫說：「我希望我們倆的名字能名留青史，我想做一件可以流傳千古的事。」

法蘭克說：「我也想，我們做什麼事好？」

這兩個傢伙想了好幾個禮拜，然後史提夫說：「我們去爬世界最高的山，這樣世人會就永遠記得我們。」

法蘭克說：「好主意，可是到時候要怎麼證明我們的確曾經爬到山頂呢？」

史提夫說：「我們到了山頂之後可以插一面旗子，這樣飛過山頂的飛機都會看到。」

法蘭克也同意，然後兩人就出發了。

他們花了三個禮拜的時間才走到山腳，然後開始慢慢往上爬。

山壁非常陡峭，他們一天頂多只能爬幾英尺；到了晚上，他們就睡在一個很小的帳篷裡。

山上的氣候非常寒冷，他們爬的山壁上也布滿了冰雪，經過多日的辛苦奮戰，最後他們終於爬到了山頂。

法蘭克說：「我們終於做到了，我們終於爬到世界最高峰的頂端，我們出名了，現在只要把旗子插起來就行了。」

史提夫說：「對，旗子插起來我們就可以回家了。」

他坐下等法蘭克去插旗，可是法蘭克什麼都沒做，史提夫問：「你怎麼不去插旗？」

法蘭克說：「我沒帶旗子，我以為你有帶。」

Unit 85　可靠的援手 P.170

有一輛消防車衝過大街小巷，沿路發出「嗚……嗚……」的聲音開了過去。

消防車很快地到達起火現場，濃煙從滿是住戶的大樓裡不斷快速湧出，熊熊烈火從頂樓窗戶向外竄出。

消防隊員快速接好水管，並將強大水柱直接灌進大樓的窗口裡。

此時有一名婦女出現在高樓的窗戶，手中搖著一個嬰兒，不斷高喊：「救命啊！救命啊！」

地面一個身材壯碩、體格魁梧的消防隊員對她大叫：「快把小孩丟下來。」

婦女高喊：「我不敢，我怕你接不到！」

消防隊員大笑。

他說：「別擔心，我一定接得到。我是我們消防局足球隊裡的守門員。」

婦女看著那名消防隊員，她看到他寬厚的肩膀和碩大的手掌，大喊：「好吧！」

婦人探身到窗戶外面，將嬰兒往下拋，嬰兒像足球一般安然落入消防隊員的掌心裡，剎那間，消防隊員突然忘了此時此刻他的任務是什麼。

他把那個嬰兒往地上拍了幾下，然後猛然抬腳把他踢到半條街外。

Unit 86　來自天上的聲音 P.172

洛佩茲太太在美國已經住了很多年，她的母親最近才從墨西哥搬過去跟她住。她們在一起住了兩個月之後，洛佩茲太太的母親就過世了。洛佩茲太太很傷心，因為她很愛她的母親，而且十分想念她。

有一天，洛佩茲太太走在街上，突然看到一棟公寓的外牆上有一塊牌子。

牌子上寫著：「靈媒瑞塔女士，能幫助你和死去的至親好友聯絡。意者請洽本大樓四樓 454 室。」

洛佩茲太太心想：「我想知道媽媽在天堂過得好不好，也許我該去找這位瑞塔女士。」

她走進大樓電梯上了四樓，很快就找到 454 室，她推門進去。

瑞塔女士說：「有什麼我能為妳效勞的嗎？」

「我母親去年過世了，我想和她講話。」

瑞塔女士說：「她叫什麼名字？」

洛佩茲太太說：「她叫卡拉。」

瑞塔女士說：「我可以幫妳和她聯絡，但要兩百元。」

洛佩茲太太說：「好的。」

瑞塔女士閉上雙眼，她先沉默了一會才開口。

她說：「卡拉，妳聽到我在叫妳嗎？」

空中傳來一個聲音：「我聽到了。」

「妳的女兒想知道妳現在過得好不好。」

那個聲音說：「我過得非常好。」

瑞塔女士睜開雙眼對洛佩茲太太說：「妳聽到妳母親剛剛說的話了嗎？」

洛佩茲太太說：「我聽到了。」

瑞塔女士說：「那就好，請付兩百元。」

洛佩茲太太說：「好的，但請妳先解釋一下，我那九十歲的母親在世的時候一句英文也不會說，現在怎麼會說這麼流利的英文？」

Unit 87　吹牛大王 P.174

大部分的英國人都覺得美國人很愛吹牛，因為美國地緣廣大，美國人因此感到非常自傲。

有一次，一個美國小男孩到英國當交換學生，這個美國小男孩住在班上另外一個同學艾利克威爾遜的家裡。

艾利克帶這個美國小男孩去逛倫敦的風景名勝。

艾利克指著一棟建築物說：「那個是花了三年的時間才蓋好的白金漢宮，女王就住在裡面。」

美國小男孩說：「那沒什麼，我們總統住的白宮比那個更大，而且才花了兩年時間就蓋好了。」

近中午的時候，這兩個小男孩走到一座大教堂旁邊。

艾利克說：「那個是西敏寺，它是倫敦最重要的教堂，一共花了十年的時間才蓋好的。」

美國小男孩說：「我們美國的聖派翠克天主教堂比那個更大，只花了九年時間就蓋好了。」

之後，艾利克帶美國小男孩走到了金絲雀碼頭大樓，艾利克說：「這棟大樓花了三年的時間才蓋好。」

美國小男孩大笑說：「我們美國的華爾街上有很多摩天大樓，每一棟都比那個更高，而且都只花了一半的時間就蓋好了。」

最後，他們來到了有名的倫敦塔橋，正巧有大船通過，這塔橋的橋面升起，讓船通過。

這座塔橋讓美國小男孩覺得印象深刻，他問：「那是什麼？」

這時艾利克覺得反擊的時候到了。

他說：「我也不知道，早上的時候還沒有這座塔橋。」

Unit 88　大農場 P.176

德州是美國國土裡的一個大州，德州人（住在德州的人）很愛吹噓德州的東西有多大。

有一個有錢的德州農場主人到歐洲去渡假，有一天，他開車開了很久，覺得又熱又渴，於是他把車子停在路邊，想找一戶人家討一杯水來喝。

他對來開門的屋主說：「很抱歉打擾你，你可不可以給我一杯水喝？」

屋主不確定是否可以信任這個陌生人，把他上下打量了一番之後終於說：「好的。」然後邀請這個德州人進他的房子。

他替那個德州人倒了一杯冷開水，德州人把水喝完之後問他：「你是個農夫嗎？」

屋主說：「對，我養了幾隻雞。」

德州人說：「我也是個農夫，你的農場有多大？」

屋主自豪地說：「大約有好幾百平方公尺吧，你的農場有多大？」

德州人說：「我每天早上吃完早點，爬上車一直開一直開，就這樣開一整天，總得要到晚餐時間才能到得了農場的另一頭。」

屋主同情地看著德州人說：「我瞭解你的心情，我以前有一部車也是那個樣子。」

Unit 89　好消息 P.178

蘇珊高中畢業之後很想繼續升學，可是她的家境貧窮，大學學費又不便宜。

她的父親鼓勵她說：「妳去參加入學考試，如果考上我們再來想辦法。」

蘇珊參加了入學考試，她的分數雖然不是很高，但足以上大學，因此校方寄了入學通知給她。

她的父親說：「蘇珊，我真是以妳為榮，我會想辦法弄到妳的學費的。」

蘇珊說：「你打算怎麼做？」

「我想把車子賣了，然後多加一點班，有必要的話我可以白天上班，晚上再兼一份差。」

蘇珊說：「你真是一位好父親。」

她父親說：「妳的未來值得我這樣犧牲。」

第二天，她父親就把車子賣了，並且跟老闆說好每天多加三個小時的班。往後的日子，他每週上班七天，每天上班十二小時，而且每天還要走路上班。可是他沒有抱怨，他覺得為了寶貝女兒的未來，這一切都是值得的。

一年匆匆過去了，蘇珊考完了期末考。

成績下來之後，蘇珊趕回家將考試成績跟她父親分享。

她說：「爸，期末考的成績下來了，你一定會很高興的。」

她父親大叫：「妳考過了。」

「不是，你可以把車子贖回來，以後上班也不用那麼辛苦了。」

Unit 90　報時 P.180

華利在一間鐘錶店做事，有一天他隔壁鄰居哈立到他店裡來。哈立是個小氣鬼，華利很不喜歡他。

華利問他：「你打算什麼時候買時鐘？」

哈立說：「永遠不買，我根本不需要時鐘。」

華利說：「沒有人不需要時鐘，你怎麼知道什麼時候該起床？」

哈立說：「我隔壁鄰居每天早上七點鐘開收音機聽新聞，所以我可以聽到那個播音員說『中原標準時間七點整，現在為您播報新聞。』」

華利覺得很好奇，他問：「好吧，可是你又怎麼知道什麼時候該出門上班？」

哈立說：「我起床以後，洗完臉、刮完鬍子差不多七點半；然後吃完果醬吐司、喝完咖啡，差不多八點，該出門上班了。當我走到公車站牌，差不多是八點十分，過幾分鐘公車來了，當我到站下車的時候差不多是八點半，正好是我上班的時間。」

華利開始有一點火大地說：「可是你又怎麼知道什麼時候該下班？」

哈立說：「工廠下班時，汽笛會響。」

「你怎麼知道什麼時候該上床睡覺？」

「電視節目都演完的時候我就睡覺。」

華利很生氣地說：「好吧，萬一你半夜醒了，又怎麼知道那時候是幾點？」

哈立說：「簡單，我有一把鐵鎚。」

「鐵鎚？要知道時間跟鐵鎚有什麼關係？」

「我用鐵鎚敲你的牆，你就會大叫『你半夜三點不睡覺敲我的牆做什麼？』」

Unit 91　世界之最 P.182

有三名男子搭火車旅行，旅途中三人聊到世界上最偉大的奇蹟是什麼。

第一名男子說：「我覺得埃及的金字塔是世界最偉大的奇蹟，雖然它們是幾千年以前建造的，可是到現在仍然屹立不搖；而且當時建築這些金字塔的工人也沒有現代工程師所使用的機器。」

第二名男子說：「我同意金字塔是埃及最偉大的奇蹟，但我覺得它們還算不上是世界上最偉大的。我認為電腦的發明比金字塔更神奇。電腦可以安全地把人類帶上太空再回到地球；而且它們可以在幾秒鐘之內算出人類幾百年都解不出來的算術習題。」

他轉身問第三名男子：「你覺得世界上最偉大的奇蹟是什麼？」

第三名男子想了很久才說：「我覺得金字塔和電腦都很神奇。可是我覺得世界上最神奇的發明就是這個保溫瓶。」

說完，他從袋中取出一個保溫瓶。

另外兩名男子驚訝地說：「保溫瓶？那只是個簡單的東西啊。」

第三名男子說：「話不是這麼說；你在冬天時把熱水灌進去，它會保溫；在夏天時把冰水灌進去，它會保冰；想想看，保溫瓶怎麼會知道什麼時候是冬天，什麼時候是夏天啊？」

Unit 92　善意的忠告 P.184

有一個演員到鄰近的城市去找朋友，他在城裡走了很久都找不到他朋友的地址，他一下子就迷路了。

他想找個人問路，可是街上一個人也沒有，這時他剛好看見轉角有一家店，於是他走了過去。

那家店小小的，店裡只有賣報紙和香煙，窗上擺著一個牌子寫著：「店面出售，內洽。」

那個演員走了進去。櫃檯後面坐了一個老先生，他仔細地打量那個演員。

老先生就說：「你是來買我這家店的。」

那個演員大笑說：「不是，我迷路了，你可不可以告訴我第三街要怎麼走？」

那個老先生站起來走到門口，他一邊指著外面那條街一邊說：「你沿著這條街一直走下去，遇到紅綠燈右轉，下一個路口再左轉，右手邊第一條街就是第三街。」

演員說：「謝謝。」之後就離去了。

那個演員往外走了幾步後停了下來，他是個很自大的人，他心想：「那位老先生那麼仔細地看我，一定知道我是誰，他可能是想跟我要簽名照。」

於是他轉身走回店內，那位老先生仍坐在櫃檯裡面。

演員問他：「你知道我是誰，對不對？」

老先生說：「我說過了，你是來買我這家店的人。」

演員說：「不是，我是電影明星，你看過我最近拍的電影沒有？」

老先生說：「我看過了，可是相信我，如果你夠聰明的話，就會來買我這家店。」

Unit 93　巫婆 P.186

克拉克老師跟班上的同學說：「我們該為鎮上的老人家做點好事，我們做什麼好呢？」

有一個小朋友說：「我們可不可以舉行野餐？我們可以發邀請卡給大家，然後每一個人帶些蛋糕、香腸和一些好吃的東西來一起吃。」

老師說：「這個主意很好，我們請所有的老人家一起到河邊去野餐。」

孩子們為了野餐的事忙得不可開交；他們的父母親也跟著準備蛋糕、餡餅或是直接捐款，孩子們還準備了邀請卡要發給鎮上的老人家。

到了野餐那一天的早上，天氣晴朗、陽光耀眼，孩子們迫不及待地要好好招待老人家。

這時有一個小朋友說：「糟了，我們忘了邀請懷勒太太了。」

小朋友都不喜歡懷勒太太，因為她長的很像巫婆。

老師說：「如果我們不邀請她的話，她一定會覺得很難過生氣，我們最好趕快去邀請她。」

老師看看大家，然後跟其中一個小朋友說：「湯姆，你帶一張邀請卡去懷勒太太家；跟她說對不起這麼晚才來邀請她；千萬別跟她說我們忘了邀請她。」

雖然湯姆不想去懷勒太太家，可是他很勇敢，他說：「好的，老師。」

到了懷勒太太家之後，溫姆敲門；懷勒太太來開門，她看起來很生氣。

她對湯姆說：「你有什麼事？」

湯姆把邀請卡給她然後說：「很抱歉我們之前沒有邀請妳，可是請妳來參加我們的野餐，因為今天的天氣很好。」

懷勒太太知道小朋友都覺得她是巫婆，她心想孩子們大概是忘了邀請她了。

於是她說：「來不及了，現在天氣雖然不錯，可是我已經作法要讓下午下雨了。」

Unit 94　實際情況 P.188

愛倫派克很擔心自己的身體健康，因為她若是走快一點或是爬樓梯，就會喘不過氣來。

她心想：「我去看一下醫生比較保險。」

她就到醫院去找醫生做健康檢查。

醫生說：「我覺得這沒什麼好吃驚的，妳的問題很明顯，派克太太，如果妳再不聽我的勸告，心臟病遲早會要妳的命。」

愛倫憂心忡忡地離開醫院，她很清楚醫生的話不聽不行，可是她又覺得很麻煩而且很花時間。

第二天她去買菜前，先到了一家肉店。

她跟老闆說：「請給我一塊十磅重的肉排。」

老闆說：「沒問題。」然後走到後面的冷凍櫃裡找了一塊很大的肉排。他把那塊大肉排搬到前面放到磅秤上面，然後說：「這塊還不到十磅。」

派克太太說：「夠了。」

老闆算了一下說：「一磅四塊九毛九，一共是四十九塊五毛。要不要切小塊一點？」

派克太太說：「我沒有要買。」

老闆很生氣地說：「妳既然不買，為什麼剛剛還要我幫妳找肉排？」

「醫生說我太胖了，要減十磅才行；我只想看看十磅肉有多少而已。」

Unit 95　家書 P.190

莎拉威廉斯住在學校的宿舍裡。有一天她的父母親收到她寄來的一封信。

沙地塞德，溫渥斯女子學校

五月二十五日

親愛的爸媽，

很抱歉，我有壞消息要跟兩位報告。我做錯事情讓校長很生氣，我想她應該會另外寫封信跟您談談。她要我轉學，請快點來帶我回家。

事情是這樣的。學校規定我們不准抽煙，可是我昨晚卻偷偷地在床上抽煙。

正當我在抽煙的時候，我聽到有腳步聲朝我的房間走來，我怕被老師抓到，所以趕快把煙頭丟掉。

沒想到我不小心把煙頭丟進了垃圾桶，它很快地燒了起來。

靠近垃圾桶的窗簾也跟著燒起來，我的房間立即陷入火海。

校長打電話給消防隊，因為學校離消防隊很遠，所以消防隊到達的時候，整個學校都被熊熊大火包圍了。很多同學都因此而受傷住院。

校長認為這一切都是我的錯，而且要你們負責賠償所有的損失。她這兩天會寄一張約一百萬元的帳單給你們。

我真的真的覺得非常抱歉。

愛你們的女兒

莎拉 叩上

註：以上所言，純屬虛構。我只不過考試不及格，可是我想讓你們知道考試不及格跟上面的的事比起來是小巫見大巫。

Unit 96　以牙還牙 P.192

詹姆士牙痛得很厲害，他整晚都痛得睡不著；他的臉也腫得沒辦法吃東西；不管是吃熱的還是冷的，都會讓他牙痛的更厲害，如果他吃甜的東西，那更是痛得要他的命。

詹姆士不想請假回家休息，所以他一直忍著牙痛工作，真的很痛的時候，就一個小時吃一顆止痛藥。

可是到了中午吃中飯的時候，他的牙齒痛得受不了，不看醫生不行了。

他跑去找老闆請假，老闆看他牙齒真的很痛，就叫他整個下午都回去休息。

到了診所，牙醫也特別先幫他看診。

牙醫說：「請張嘴讓我檢查一下。」

詹姆士依言把嘴巴張開。

牙醫問：「是哪一顆牙在痛？」詹姆士用手指了指那顆牙。

牙醫幫他的牙齒照了 X 光片，沖洗出來之後，他把片子放到燈光下，對詹姆士說：「毛病出在這兒。你有一顆蛀牙，不拔不行，洞太大了沒辦法補。」

詹姆士說：「好吧，能不痛就好了。」

牙醫幫詹姆士上了麻藥，很快就把蛀牙拔起來丟到垃圾桶裡去。

詹姆士說：「不要丟，請給我。」

牙醫問：「你要那顆蛀牙做什麼？」

詹姆士說：「我要把它帶回家浸在一碗蜂蜜裡面，我要看著它受苦。」

Unit 97　最後的微笑 P.194

泰利威夏爾是個卡車司機，他一年到頭開著巨大的卡車在州際公路上東西南北到處奔波，他的三餐也幾乎都在路邊的小吃店裡解決。

有一次，他把卡車開到一個路邊小吃店前停好之後，走進店裡點餐。不久，女侍把他的餐送過來。

當泰利正在專心用餐的時候，沒注意到有三個飆車族也走進店裡。這三個飆車族騎的是重型摩托車，而且都穿著皮夾克，手臂上還有刺青。

三個飆車族看到泰利一個人在用餐，決定要戲弄他。

最魁梧的那個傢伙走過去跟他說：「請我們吃飯。」

泰利搖頭說：「抱歉，我從不請陌生人吃飯」

飆車族的頭頭說：「我就讓你認識我們。」說完出手猛推泰利一把。

第二個傢伙將泰利吃了一半的午餐搶過去吃。

第三個傢伙拿起泰利喝了一半的咖啡，把它倒在泰利的頭上。

他自始至終一言不發、動也不動地坐在原地，讓那些飆車族為所欲為。

那些飆車族玩累了不玩了，就走到別桌坐下。泰利起身離開小吃店，把他的卡車開走了。

女侍走到飆車族那一桌去點餐。

飆車族的頭頭跟她說：「妳看到沒？那傢伙是個懦夫，我們把他那樣推來推去，他都沒反應，算什麼男人？」

女侍微笑地說：「沒錯，他也不是個好司機。我剛看到他開著大卡車壓過三台重型機車。」

Unit 98　合理的價格 P.196

有一天，葛登一家人到海邊去玩。

葛登夫婦坐在沙灘上看雜誌，葛登先生很小氣，他連一把陽傘也不肯租。他們十二歲的女兒珊德拉在岸邊玩水。

此時突然來了一個大浪把珊德拉捲進海中。

幸好有一個救生員看到珊德拉被大浪捲走。

他延著海岸線奔跑，然後潛入海水中，快速游到珊德拉身邊，那時珊德拉只有頭還在水面上，拼命喊著救命。

她怕得要命，救生員游過來的時候，她就跟所有溺水的人一樣猛烈地掙扎。

可是那名救生員訓練有素，他勾住她的頭，帶著她仰游回到岸邊。

他們往回游時，葛登夫婦才回過神，趕快跑到岸邊。

他們兩人都不會游泳，只能站在淺水中為女兒擔心，不知道救生員是否來得及把女兒救起來？

幸好，他救起來了。

葛登先生說：「年輕人，好身手。」說完轉身跟葛登太太說：「拿一塊錢給這個救生員。」

珊德拉大叫：「一塊錢？爸，你怎麼給人家一塊錢？他救我一命，我剛剛差一點死掉。」

葛登先生說：「說的對。」他很高興女兒適時提醒了他。

他又轉身跟他太太說：「她說的對，她剛剛差一點死掉，給他五毛錢。」

Unit 99　歡迎陌生人 P.198

夜深人靜，月黑風高，窗外狂風驟雨好不嚇人。

哈利和太太早已上床休息，雖然哈利不受窗外暴風雨的影響，依然熟睡如豬，可是他太太卻被窗外風雨聲吵得無法入睡。

突然窗外響起一陣怪聲，好像是有人在敲窗戶的聲音。

她很害怕，趕快搖醒哈利：「哈利，好像有小偷，你聽。」

哈利說：「哪有？是狂風吹動樹枝敲打窗戶的聲音，睡吧。」

他翻了個身繼續睡。

窗外的怪聲越來越大聲，連窗戶也跟著搖晃起來。

他太太再次將他搖醒。

她說：「哈利，不可能是風吹樹枝的聲音，一定有小偷，你起床去看看。」

哈利爬起來，穿過房間走到窗戶旁，輕輕掀起窗簾一角往外看，只見窗外有一名男子站在梯子上。哈利對那名男子笑一笑之後，回到床上繼續睡覺。

他太太問：「怎麼樣？外面有沒有人？」

哈利說：「外面有一個小偷想進來。」

他太太大喊：「快想辦法！打電話報案。」

哈利說：「且慢，等他開了窗戶再說，自從我們去年粉刷牆壁之後，我就想盡辦法要把那扇窗戶弄開。」

Unit 100　速度的聲音 P.200

凱西是個學生，她跟大部分的學生一樣，沒什麼錢，但是很想擁有一部車。

她心想：「我只要買一部便宜能開的老爺車就好了，這樣就可以省下公車錢，可以吃得比較好。」

她花了一天的時間到中古車市場尋覓，可是大多數的車都很貴，好不容易找到一輛二百五十元的中古車。

這部車生鏽的情形很嚴重，而且掉漆掉得很厲害，但還能開就是了。

業務員說：「這車的引擎還不錯，變速箱也可以，其他的就不行了。」

凱西付了錢把車開回去，就如業務員所說的，這車其他的都不行，只有引擎和變速箱還不錯。凱西心想：「那個業務員說的對，只要引擎還和變速箱都沒問題就行了，其他的都不重要。」

很不幸，幾天之後，在她開車上學途中，有一輛警車把她攔下來，一位年輕的警察下車繞著凱西的車巡視，臉上一副不敢相信的樣子。

他把這部車的毛病列了一張長長的單子，然後探頭看著車裡的凱西說：「你的速度表還能動嗎？」

凱西搖搖頭。

警察說：「小姐，妳根本不知道自己開得多快，這樣是違法的。」

凱西給他一個甜美的微笑，然後說：「可是我有辦法知道自己開車的速度，這車跑到時速三十英里的時候，車門會嘎吱嘎吱地響；時速三十一到五十英里的時候，整輛車會響；時速超過五十英里的時候，我整個人會嘎吱嘎吱地響。」

答案

Unit 1	b	d	c	b
Unit 2	b	b	b	b
Unit 3	a	a	b	b
Unit 4	d	b	c	b
Unit 5	d	c	c	a
Unit 6	d	c	b	c
Unit 7	d	b	b	c
Unit 8	c	a	b	d
Unit 9	c	d	b	b
Unit 10	d	b	b	b
Unit 11	c	b	d	c
Unit 12	a	b	a	a
Unit 13	c	b	b	a
Unit 14	c	b	b	a
Unit 15	c	b	d	c
Unit 16	d	b	b	c
Unit 17	d	a	a	c
Unit 18	c	b	c	d
Unit 19	b	b	a	b
Unit 20	c	a	b	d
Unit 21	c	c	a	b
Unit 22	c	a	c	b
Unit 23	b	d	c	b
Unit 24	a	c	b	c
Unit 25	b	a	a	d
Unit 26	b	a	c	d
Unit 27	c	b	b	a
Unit 28	c	d	c	a
Unit 29	c	c	b	d
Unit 30	b	c	c	a
Unit 31	d	d	a	b
Unit 32	d	c	a	b
Unit 33	c	b	a	d
Unit 34	b	b	c	d
Unit 35	d	a	c	b
Unit 36	d	b	d	a
Unit 37	b	a	d	c
Unit 38	b	d	b	c
Unit 39	c	a	c	a
Unit 40	b	d	b	b
Unit 41	a	d	c	a
Unit 42	c	d	a	b
Unit 43	a	c	c	a
Unit 44	a	b	d	a
Unit 45	d	c	a	b
Unit 46	b	e	d	b
Unit 47	c	c	d	c
Unit 48	b	a	b	a
Unit 49	e	e	d	a
Unit 50	a	d	a	c
Unit 51	d	e	e	d
Unit 52	b	a	e	b
Unit 53	d	e	b	c
Unit 54	b	c	a	c
Unit 55	a	d	b	d
Unit 56	c	d	c	e
Unit 57	c	a	d	e
Unit 58	b	c	a	a

Unit 59	e	a	e	d	
Unit 60	c	d	c	c	
Unit 61	c	d	c	e	
Unit 62	c	d	b	a	
Unit 63	c	b	c	d	
Unit 64	a	e	b	b	
Unit 65	c	d	c	b	
Unit 66	c	c	b	c	
Unit 67	e	c	b	d	
Unit 68	a	b	d	d	
Unit 69	a	c	e	b	
Unit 70	b	d	c	b	
Unit 71	a	e	b	d	
Unit 72	e	d	a	a	
Unit 73	d	b	b	a	
Unit 74	c	e	a	b	
Unit 75	b	c	a	d	
Unit 76	b	d	c	e	
Unit 77	e	a	e	b	
Unit 78	d	a	c	d	
Unit 79	a	e	c	b	
Unit 80	a	b	c	a	
Unit 81	d	b	b	a	
Unit 82	c	a	c	a	
Unit 83	c	e	a	e	
Unit 84	a	b	e	c	
Unit 85	b	c	b	e	
Unit 86	b	c	a	c	
Unit 87	a	e	d	b	
Unit 88	b	d	c	b	
Unit 89	c	d	c	c	b
Unit 90	d	a	c	c	b
Unit 91	d	b	c	c	b
Unit 92	b	b	c	c	b
Unit 93	c	d	c	a	a
Unit 94	b	a	d	b	c
Unit 95	c	a	c	c	c
Unit 96	d	b	c	b	b
Unit 97	b	c	d	b	c
Unit 98	b	d	c	c	c
Unit 99	c	d	b	c	c
Unit 100	d	b	b	c	c

100 Short Stories for Reading Comprehension

(Elementary)



Longman